

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en didactique des langues étrangères

Thème :

**Difficultés et obstacles dans l'enseignement/apprentissage
de la production écrite en FLE
Cas des apprenants de la 2èmeAS**

Présenté par :

Boussouar Saïd

Benfatma Abdelkader

Sous la direction de :

Mme Kharroubi Sihame

Membres du jury :

Président : Lahmar Rabea.....MCA.....Université de Tiaret

Rapporteur : Mme Kharroubi SihameMCA.....Université de Tiaret

Examineur : Djamel Eddine Noureddine...MCA Université de Tiaret

Année universitaire : 2021/2022

REMERCIEMENTS

On remercie Dieu, le Tout puissant, Qui nous a donné la force et le courage pour poursuivre nos études. De nous avoir inspirée pour mettre entre vos mains ce modeste travail.

Toute notre profonde gratitude et notre reconnaissance à notre encadreuse Mme Kharroubi Sihame pour son aide et le soutien qu'elle nous a apporté tout au long de ce travail de recherche .On la remercie pour son humanisme, et ses précieux Conseils et ses encouragements, ce fut un immense plaisir de travailler sous sa direction.

On remercie également les membres du jury d'avoir accepté de juger ce Modeste travail de recherche.

On tient à remercier aussi, tous les enseignants du département de français qui ont contribué à notre formation

DEDICACES

Ce travail est dédié spécialement à mes êtres chers, mes
proches de mon cœur, ma mère et mon père.

Grâce à eux ma réussite est le fruit de leur éducation.

A mes frères et sœurs

A toute ma famille

A tous mes amis

Je vous renouvelle également ma gratitude et mes
remerciements pour votre soutien, J'ai mené à bien ce travail.

Abdelkader

DEDICACES

Je dédie ce modeste travail,

A mes chers parents qui ont toujours été là pour moi et qui
m'ont donné un magnifique modèle de labeur et de
persévérance. Espérant qu'ils trouveront dans ce travail toute
ma reconnaissance.

A mes chères sœurs : Djihane, Hiba, Chahrazed, Malak

A mon cher ami Kamaredine qui m'a aidée tout au long de ma
recherche.

A mes meilleurs amis : Naserddine, Abdelhak, Abdelkader.

Saïd

Résumé

Notre étude s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit. Il tente de répondre aux difficultés d'apprentissage de la production écrite constatées au niveau des apprenants de la deuxième année secondaire. Parmi celles-ci, nous pouvons citer des difficultés d'ordre linguistiques : lexicales, orthographiques et morphosyntaxiques, mais aussi des difficultés d'ordre socioculturelles. Nous avons opté pour une étude descriptive et analytique tout nous basons sur des études antérieures.

Mots clés :

production écrite, difficultés, enseignement, orthographe, méthodologie

ملخص

دراستنا جزء من تعليمية اللغة. يحاول الإجابة على صعوبات التعلم في التعبير الكتابي الملاحظ على مستوى المتعلمين في السنة الثانية الطور الثانوي، ومن أهم هذه الصعوبات، يمكن أن نذكر الصعوبات اللغوية: المعجمية، الهجائية والاجتماعية والثقافية. اخترنا دراسة وصفية وتحليلية تستند إلى دراسات سابقة.

الكلمات المفتاحية:

التعبير الكتابي، الصعوبات، التعليم، التدريس، الإملاء، المنهجية

Abstract

Our study is part of the didactics of writing. It tries to answer the learning difficulties of the written production found at the level of the learners of the second secondary year. Among these, we can mention linguistic difficulties: lexical, orthographic and morph syntactic, but also socio-cultural difficulties. We opted for a descriptive and analytical study based on previous studies.

Keywords:

written production, difficulties, teaching, orthographic, methodology.

Table des matières

REMERCIEMENTS	
DEDICACES	
LISTE DES TABLEAUX.....	
LISTE DES FIGURES.....	
Introduction	- 1 -

Chapitre I

Le français en Algérie : Jalon historique

Introduction	- 6 -
1. Enseignement/apprentissage du français en Algérie.....	- 6 -
1.1. Le français durant la période coloniale.....	- 6 -
1.2. Le français après l'indépendance	- 8 -
2. Situation actuelle du français en Algérie	- 9 -
2.1. Dans le paysage linguistique :	- 9 -
2.2. Dans le paysage médiatique :	- 9 -
2.3. Dans l'enseignement :	- 9 -

Chapitre II

Enseignement de l'écrit en FLE

1. Définition de l'écrit.....	- 14 -
2. Définition de la production écrite	- 14 -
2.1. Les buts de la production écrite :	- 15 -
3. La place de la production écrite dans les méthodologies d'enseignement	- 15 -
3.1. La méthodologie traditionnelle :	- 16 -
3.2. Méthode audio-orale :	- 16 -
3.3. Méthode structuro-globale audio-visuelle (SGAV) :	- 17 -
3.4. L'approche communicative	- 17 -
3.5. L'approche par les compétences :	- 18 -
4. Les difficultés et les obstacles de la production écrite.....	- 19 -
4.1. Les Difficultés d'apprentissage de la production écrite en FLE :	- 19 -
4.2. Difficultés liées aux connaissances déclaratives :	- 20 -
4.3. Les difficultés linguistiques :	- 20 -
4.4. Difficultés socioculturelles :	- 21 -

Table des matières

5. Connaissances référentielles:	- 22 -
5.1. Difficultés liées aux connaissances procédurales :	- 23 -

Chapitre III

Cadre méthodologique

Introduction	- 27 -
1. Le déroulement de l'expérimentation	- 27 -
1.1. Lieu de l'expérimentation	- 27 -
1.2. Description de l'échantillon :	- 27 -
1.3. Fiche pédagogique	- 28 -
2. Présentation du corpus	- 28 -
2.1. Analyse des productions écrites des apprenants	- 28 -
2.2. Le questionnaire	- 29 -
2.3. Public visé.....	- 29 -
2.4. Objectif du questionnaire.....	- 30 -

Chapitre IV

La Partie Pratique

Analyse et interprétation des résultats	- 31 -
Introduction	- 32 -
1. La difficulté linguistique	- 32 -
2. Informations individuelles	- 32 -
3. Types d'erreurs	- 33 -
3.1. L'orthographe :	- 33 -
3.2. Morphosyntaxique :	- 34 -
3.3. Cohérence :	- 35 -
4. Commentaire	- 37 -
4.1. Lexique :	- 37 -
4.2. Orthographes :	- 37 -
4.3. Morphosyntaxique :	- 37 -
4.4. Cohérence :	- 38 -
5. Le bilan d'analyse:.....	- 38 -
5.1. Commentaire de l'histogramme:	- 39 -
6. Analyses du questionnaire	- 40 -

Table des matières

6.1. Informations individuelles:.....	- 40 -
7. Les questions.....	- 40 -
Conclusion.....	- 55 -
Références bibliographiques	- 58 -
Annexes	- 62 -

LISTE DES TABLEAUX

Tableau N° 1 : Recensement des apprennent - 27 -
Tableau N° 2 : la grille d'évaluation à l'écrit - 29 -
Tableau N° 3 : Information individuelles..... - 32 -
Tableau N° 4 : L'orthographe - 33 -
Tableau N° 5 : Morphosyntaxique - 34 -
Tableau N° 6 : Cohérence - 35 -

LISTE DES FIGURES

Figure N° 1 : Histogramme n 01 de résultat. n 01..... - 39 -

Figure N° 2 : L'age des enseignants - 40 -

Figure N° 3 : L'ancienneté et l'expérience - 41 -

Figure N° 4 : Selon vous y'a-t-il des recettes pour bien écrire et ou des procédés applicable à toutes les situations..... - 42 -

Figure N° 5 : Négociez-vous les objectifs des tâches de la production écrite avec vos apprenants ?..... - 48 -

Figure N° 6 : Rapportez vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe - 49 -

Figure N° 7 : Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinente..... - 50 -

Figure N° 8 : évaluez-vous les productions de vos apprenants..... - 51 -

Figure N° 9 : Qu'est-ce que vous évaluez ?..... - 52 -

Introduction

Dans l'enseignement /apprentissage des langues (maternelles, secondaires et étrangères), la production écrite constitue un facteur déterminant et un versant incontournable. Facteur déterminant pour la réussite des apprenants dans leur cursus scolaire. Versant incontournable du processus d'apprentissage de la compétence communicative.

Consécutivement, l'entrée dans le monde de l'écrit en français langue étrangère (FLE) est envisagée dès la première année de son enseignement, à savoir la 3^{ème} année primaire (AP).

Notre thème aborde les difficultés rencontrées par les apprenants de deuxième année secondaire en production de l'écrit.

Dans les programmes d'étude, l'enseignement/apprentissage du FLE vise l'installation progressive d'une compétence de production écrite chez les apprenants avec pour objectif principal la maîtrise de différents types de textes, le narratif, le descriptif, l'argumentatif, l'explicatif, etc.

Cependant, nous constatons qu'après dix années d'apprentissage, les apprenants arrivent à l'université avec un grand déficit. De fait, ces derniers éprouvent de grandes difficultés ; ils accumulent les erreurs d'orthographe, de conjugaison, de syntaxe, etc. et éprouvent, de plus en plus, une grande peine à communiquer correctement à l'écrit.

Partant de ce constat, nous nous proposons dans notre travail de recherche de :

- Déceler les difficultés rencontrées par les apprenants dans la production écrite.
- Déceler les facteurs (connaissances et représentations sur l'écriture et sur son enseignement/apprentissage) qui empêchent le développement de la compétence rédactionnelle en FLE chez les apprenants.
- Proposer des pistes de remédiation qui permettraient le dépassement des obstacles de l'apprentissage de la production écrite.

En classe de langue étrangère, l'activité d'écriture peut être ressentie comme contraignante et difficile. Son enseignement/apprentissage est, parfois, un lieu de questionnements, de conflits et d'émotions diverses, souvent difficiles à identifier et à gérer par les enseignants. Ainsi mise à l'exergue, la complexité des situations d'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe, suscite des questions

concernant la façon dont les scripteurs procèdent lors de la production d'un texte, concernant les facteurs qui favorisent sa mise en place et son développement, et, enfin concernant les difficultés qu'éprouvent les apprenti-scripteurs et les obstacles qui entravent leur apprentissage.

Ceci dit, s'interroger les facteurs qui sont à l'origine des difficultés constatés chez les apprenants dans la production écrite, c'est s'interroger sur les savoirs méta-scripturaux du partenariat pédagogique, à savoir l'apprenant et l'enseignant, c'est aussi s'interroger sur leurs conceptions quant aux modalités et démarches de l'enseignement/apprentissage de la production écrite et c'est, enfin, s'interroger sur l'origine du désintérêt et de la démotivation des apprenants. Nous formulons nos interrogations ainsi :

- Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la production écrite?
Et quels sont les obstacles qui entravent son apprentissage ?

En guise de réponse à ces questions, nous émettons les hypothèses suivantes :

- Les difficultés que les apprenants éprouvent lors de la rédaction d'un texte en FLE ne concernent pas uniquement les aspects proprement linguistiques (vocabulaire, grammaire, conjugaison, etc.) mais elles touchent aussi les stratégies cognitives à mettre en œuvre ainsi que la production de textes adaptés aux situations socioculturelles qui les commanditent.
- Remise en cause des moyens dispensés en classe (horaires, programmes, activités de la production écrite, etc.

Pour étudier les difficultés de la production écrite en FLE et les obstacles qui entravent son apprentissage, nous effectuerons une recherche descriptive et exploratoire dont l'objectif est l'identification des représentations et des connaissances erronées des enseignants et des apprenants envers la production écrite et son enseignement/apprentissage.

La méthodologie adoptée dans cette recherche sera basée sur les dispositifs suivants : analyse des copies et des brouillons et un questionnaire destiné aux enseignants.

L'analyse des copies et brouillons rédigés par des apprenants de 2^{ème} année secondaire lors d'une tâche de production écrite portant sur la 5^{ème} rédaction d'un texte narratif. L'objectif de cette analyse est de déceler les difficultés des apprenants dans la production écrite en FLE.

L'enquête par questionnaire menée auprès d'enseignants du FLE au cycle secondaire vise à déterminer leurs représentations et leurs connaissances concernant la production écrite et son enseignement/apprentissage.

Notre recherche s'articule autour de quatre chapitres :

Le premier est intitulé le français en Algérie, à travers ce chapitre, nous aborderons, le français durant la période coloniale. Ensuite le français après l'indépendance et enfin, nous terminerons par l'enseignement du français en Algérie, la situation actuelle et on précisera sur l'enseignement au cycle secondaire.

Dans le Deuxième chapitre on parlera sur l'enseignement de l'écrit en FLE on exposera la définition de l'écrit et la production écrite et ses buts. Viendra ensuite a la place de la production écrite dans les méthodologies d'enseignement. Enfin nous présenterons les difficultés d'apprentissage de la production écrite en FLE.

Dans le troisième chapitre, nous présenterons l'aspect méthodologique de notre recherche. D'abord l'enquête, ensuite, l'observation participante et le rôle de l'enseignant /apprenant durant le cours. Enfin, la présentation des données ;(le public, les copies d'élèves, et le questionnaire).

Le quatrième chapitre sera consacré à la présentation des caractéristiques de l'enquête par questionnaire et de l'analyse des productions écrites des apprenants.

Le deuxième chapitre, et dans lequel on présentera aussi l'analyse et à l'interprétation des données recueillies.

Chapitre I

**Le français en Algérie : Jalon
historique**

Introduction

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères porte tous les éléments et les traces culturelles d'une société. Plusieurs éléments du système culturel tels que les traditions ou les règles morales se manifestent par le biais de la langue, autrement dit, toute langue porte les Traditions de la société d'où elle vient, on apprend une langue, on apprend une culture, on ne peut pas les séparer, comme elle présente les modes de vie de chaque société qui seront considérés Comme étranger pour les apprenants qui ont de l'autre côté leur langue et leur culture. L'enseignement et le statut du français en Algérie comme langue étrangère/seconde est évolué de la période coloniale jusqu'à nos jours.

Elle est non seulement une seconde langue mais aussi et Surtout une langue maternelle pour certains Algériens ce qui aide cette langue à se propager dans le milieu social des Algériens.

1. Enseignement/apprentissage du français en Algérie

En Algérie, le français est une langue très vivante, et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe.

La langue française devient une langue d'enseignement et on lui accorde beaucoup plus d'importance. D'une année à une autre les reformes se succèdent en améliorant le niveau du français étend l'intégrant dans tous les domaines.

Tous ces changements qui cherchent à donner à la langue française ce qu'elle mérite, ont certes, perturbé l'enseignant et ils ont désorienté l'apprenant mais ils ont vraiment contribué à donner au français son « véritable statut », c'est-à-dire une deuxième langue en Algérie.¹

1.1. Le français durant la période coloniale

L'histoire de cette langue a commencé avec la colonisation française, quand celle-ci a pensé à fleurir en donnant le nom Alger, qui a évolué « Algérie » qui était appelé l'état barbaresque antérieurement, la véritable guerre a commencé en 1847 lorsqu'il la décrivait, « *homme contre homme et couteau contre couteau, de deux côtés ont été braves* », C'est ainsi, que l'Algérie a été un territoire dominé par le colonisateur. Alors, cette terre de l'Afrique du nord représentait un sol qui comprenait, le Sahara, la méditerranée, les plages et les

¹Rapport de l'OIF (Organisation International de la Francophonie, Le Français dans le monde, 2006-2007), Nathan.

montagnes. Cependant, en 1881, le territoire est divisé en trois départements, (Alger, Oran, Constantine).

En outre, en 1943, la langue française fut imposée dans tous les secteurs de la vie sociale du pays, dans les administrations, dans les affiches, dans l'enseignement, etc. Par conséquent, l'Algérie est devenue officiellement un département français. Rovigo, affirme à cet effet, qu'« *un vrai prodige à opérer serait de remplacer peu à peu l'Arabe par le Français* ». ²

Pour conclure, l'Algérie a été conquise en plusieurs phases, et pendant plus de cent ans, plus exactement 130 ans, les Français ont essayé d'intégrer l'Algérie à la France, surtout pour exploiter l'abondance de ses ressources naturelles.

Pour arriver à parler du statut actuel du français, de son enseignement en Algérie et dans les pratiques des individus, nous allons d'abord parler de ce paysage linguistique durant la période coloniale, Avant la colonisation, la seule langue écrite existante en Algérie était la langue arabe dit classique qui était diffusée par l'islam. Mais après la conquête et durant la période coloniale, le français a pris une place importante, elle était la langue de l'administration.

L'implantation de la langue française a commencé d'abord par l'administration avant l'école. La présence de cette langue à l'école permit sa diffusion en milieu social. ³

Et ce qui rend l'enseignement du français accepté et même revendiquer parce qu'il représentait une clé pour accéder à certains postes dans l'administration. Avec l'enseignement de la langue française comme langue maternelle en appliquant le même programme et les mêmes méthodes d'enseignement appliqués en France, et l'enseignement primaire qui est rendu obligatoire pour tous les enfants sans distinction que le statut de cette langue a évolué et a pris place même dans la vie des Algériens après que cette langue est devenue la langue de la socialisation. Et grâce au faible taux de scolarisation des populations, ceux qui sont scolarisés avaient un excellent niveau en langue française, ainsi malgré la généralisation de la langue française dans l'enseignement, le nombre globale de francophones restait relativement limité.

² <http://www.etudier.com/l'Enseignement-Du-Français-En-Algérie/399641.html> dissertations/

³F. COLONNA (1967/69 :24)

En effet, la langue française a été enracinée dans la vie des Algériens à travers l'école où on enseigne non seulement la langue mais bien évidemment la culture.⁴

1.2. Le français après l'indépendance

Toutes les réformes appliquées sur le système éducatif algérien sont inspirées des systèmes éducatifs étrangers. Mais le contexte est totalement différent de celui déterminé dans ces systèmes éducatifs. Après l'indépendance, l'arabe a pris sa place qu'il avait perdue durant la colonisation avec sa proclamation comme langue nationale et officielle, comme langue de scolarisation sur tous les niveaux. Mais la langue française est restée présente dans l'enseignement algérien du fait que l'école était bilingue et le français domine l'enseignement de différentes disciplines scolaires. Et dès 1970 l'enseignement du français est retardé jusqu'à la 4^{ème} année primaire, et à partir de là que la suppression des classes bilingues dans lesquelles l'enseignement des matières scientifiques dispensées en la langue française. Le système éducatif est arabisé à tous les niveaux en même temps que le français qui passe positivement de la langue d'enseignement à une langue enseignée, un enseignement qui évolue avec le temps, utilisé dans l'enseignement supérieur des matières scientifiques et techniques et repose sur des textes eux-mêmes scientifiques et techniques. A ce propos, R. GALISSON et D. COSTE précisent que le français, réputé langue coloniale, est récusé comme langue de culture en Algérie mais en partie accepté comme langue instrumentale. Ce choix de textes qui ne motivent ni les élèves ni les enseignants va être l'une des causes de la désaffection des élèves pour la langue française. La période de l'enseignement bilingue qui a duré vingt ans a produit plus de francophones que les 132 ans de colonisation.

Et la langue française reste la première langue étrangère vivante en Algérie malgré les réformes.⁵

⁴ <http://www.etudier.com/dissertations/l'Enseignement-Du-Francais-En-Algerie/399641.html>

⁵ F. COLONNA (1967/69 :24)

2. Situation actuelle du français en Algérie

2.1. Dans le paysage linguistique :

En effet, bien que la langue française soit marginalisée après l'arabisation de toutes les fonctions publiques et de tous les documents administratifs, elle reste toujours dans les communications orales dans la plupart des administrations.

Malgré que le gouvernement algérien ait pris des mesures pour donner au pays un visage arabe, dans la plupart des villes de Kabylie dites trilingues arabe/berbère/français, de nombreuses enseignes et panneaux publicitaires sont en français uniquement.⁶

2.2. Dans le paysage médiatique :

La moitié des journaux en français ainsi qu'une chaîne radio qui émet en français, et parmi les médias, on trouve que la télévision est la plus populaire, elle projette des films et des débats en français ainsi qu'une chaîne nationale qui émet tous programmes en français, ce qui accroît considérablement le contact des Algériens avec le français.

De même dans les productions littéraires d'expression française des grands

écrivains algériens ont commencé leurs publications durant la période coloniale en utilisant le français comme « butin de guerre », mais à côté de ces écrivains on trouve les écrivains après l'indépendance qui ont choisi d'écrire en langue française.⁷

2.3. Dans l'enseignement :

Les chercheurs en didactique soulignent que dans toute pratique d'une langue étrangère, il existe une dimension culturelle et ils affirment que les compétences et les connaissances langagières et Culturelles ne sont pas dissociées.

La double indissociabilité langue/culture vise à faire émerger des invariants qui pourraient contribuer au développement d'une compétence interculturelle chez les apprenants, suite au contact avec d'autres langues et d'autres cultures. L'apprenant algérien, son apprentissage de la langue/culture française comme étant deuxième langue de scolarisation, rencontre des difficultés parce que cette langue n'est pratiquée qu'à l'école, l'élève ne peut pas la performer et la manipuler correctement. Ces difficultés sont d'abord

⁶ Pierre Fiala, Pierre Lafon, Marie France Piguet, La locution entre lexique, syntaxe, et pragmatique, Publication, INALF, Paris, 1997, pp 66.

⁷ Lobna Mestaoui, « Le « butin de guerre » camusien, de Kateb Yacine à Kamel Daoud », *Babel*, 36 | -1, 143-159.

d'ordre Linguistique, elles sont liées au degré de connaissances que l'apprenant peut avoir des caractéristiques de la langue française, les règles de base des différents niveaux qui composent la langue française. L'insuffisance des connaissances linguistiques en français langue étrangère/seconde, contribue à augmenter les difficultés à acquérir des informations comme elle empêche la compréhension et l'interprétation, le bagage linguistique constitue la partie majoritaire. Pour diminuer les ambiguïtés qui empêchent la compréhension et l'accès à cette langue.⁸

Ensuite, les difficultés qui sont d'ordre sémantique et culturel sont dues au fait que cette langue étrangère semble nouvelle et différente de celle de l'apprenant qui se trouve perturbé dans cette culture qu'elle porte, ces difficultés sont liées à l'absence de connaissances référentielles et culturelles qui ne permettent pas à l'apprenant, d'une part, de construire la signification globale d'un contenu, et d'autre part, d'activer des connaissances antérieures afin d'enrichir ce contenu et de combler les lacunes sémantiques. En effet, la dimension culturelle empêche les élèves d'accéder au sens malgré leur bagage linguistique en français de fait que la langue matérialise la culture en la rendant active, en ce sens, la langue est le moyen d'accès à une culture autre, la connaissance des mots et de leurs significations exige une connaissance culturelle c'est parce que la dimension culturelle est primordiale en didactique des langues étrangères, car langue et culture sont étroitement liées, la langue reflète la culture. Etant conçue comme composante cruciale de la culture, la langue est révélatrice des modes de vie des valeurs culturelles, la langue représente la société. Donc il est nécessaire d'affirmer que : *« Le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie... bref, apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture ».*⁹

Ce qui veut dire que durant son apprentissage de la langue étrangère, l'apprenant se trouve dans une situation de découverte d'autres valeurs culturelles et d'autres modes de vie ce qui montre que l'apprenant entre en contact avec une culture autre qui sera conçue comme nouvelle. L'apprenant a ses représentations et ses spécificités culturelles qui sont totalement différentes à celles transmises par la langue enseignée, en ce moment comprendre c'est

⁸ PHILIPPE BLANCHET et PATRICK CHARDENET, Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures, approches contextualités. Octobre 2010.

⁹ PHILIPPE DESSUS et EDOUARD GENTAZ, Apprentissage et enseignement, science cognitives et éducation, Dunot, Paris, 2006.

construire une représentation, élaborer une interprétation qui soit compatible à la fois avec des données et avec des connaissances qui sont en mémoire, et qui sont construites majoritairement dans son contexte linguistique et culturel afin d'enrichir et de préciser des différentes informations.

L'enseignement/apprentissage scolaire des langues étrangères s'inscrit dans un contexte pluriculturel en vue de présence de plusieurs cultures au sein de la même classe et au minimum la langue maternelle de l'apprenant et celle enseignée en langue étrangère ce qui provoque un contact entre ces cultures où se manifestent des représentations diverses. Avec la diversité culturelle et linguistique, enseigner la langue et sa culture est étroitement lié à la construction identitaire des apprenants, cette construction identitaire joue un rôle très important durant l'apprentissage d'une langue étrangère qui, forcément, provoque un contact entre les cultures et que l'apprenant doit élaborer.¹⁰

2.3.1. L'enseignement du français au cycle secondaire (situation et objectif)

La dernière classe qui compose l'éducation nationale est l'enseignement secondaire Général et technique. Ce dernier est défini par l'article 53 qui suit : "L'enseignement secondaire technique général constitue un parcours académique en aval Enseignement de base obligatoire. Ce cours vise à : - Consolider et approfondir les connaissances acquises dans divers domaines Des mesures disciplinaires.

Développer les méthodes et les capacités de travail personnel et de travail en équipe et de cultiver les facultés d'analyse, de synthèse, de raisonnement, de jugement, de communication et de prise de responsabilités. -offrir des parcours diversifiés permettant la spécialisation progressive dans les différentes filières en rapport avec les choix et les aptitudes des élèves ; - préparer les élèves à la poursuite d'études ou de formations supérieures. L'enseignement secondaire général et technologique, d'une durée de trois (3) ans, est dispensé dans des lycées. L'enseignement secondaire général et technologique peut être dispensé dans des établissements privés d'éducation et d'enseignement agréés, créés en application de l'article 18 ci-dessus. Art. 55 : L'enseignement secondaire général et technologique est organisé en filières il peut être organisé : en tronc communs en première année, en filières à compter de la deuxième année. Les filières sont déterminées par le ministre chargé de l'éducation nationale. Art. 56 : La fin de la scolarité dans l'enseignement

¹⁰ ABDALLAH-PRETCEILLE MARTINE, L'éducation interculturelle, Que sais-je ?, n° 3487, PUF, Paris, 2004

secondaire général et technologique est sanctionnée par le baccalauréat de l'enseignement secondaire. Les modalités de délivrance du baccalauréat de l'enseignement secondaire sont fixées par le ministre chargé de l'éducation nationale.¹¹

Pour conclure, nous avons consacré ce chapitre à l'enseignement /apprentissage de langue française en Algérie. Tout d'abord, nous avons parlé sur langue française de la période coloniale jusqu'à la situation actuelle.

Ensuite, nous avons présenté la situation actuelle de les différents paysages. Finalement nous avons mis l'accent sur l'enseignement de la langue française dans le cycle secondaire et parler sur la situation et l'objectif.

¹¹. Lagha, A. (2005). La réforme du système éducatif expérience algérienne. Consulté le 22/10/2007.
www.inre.edu.dz/Reforme%20Algerienne.ppt

Chapitre II

Enseignement de l'écrit en
FLE

1. Définition de l'écrit

Le mot « écrit » est dérivé du verbe « écrire » d'origine latine « scribere ». Il désigne une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. »¹²

À partir de cette définition nous comprenons que l'écrit est la conversion d'un message sonore (phonique) en un message graphique.

Muriel Eynard précise que « malgré l'évidente correspondance entre la lettre et le son, la phonétique a ses lacunes puisque qu'environ 20 % des mots de notre vocabulaire, seulement, sont dits « transparents », c'est-à-dire qu'ils s'écrivent comme ils se prononcent. Il paraît alors évident d'aborder la langue écrite, non pas comme une simple retranscription de l'oral mais un autre apprentissage linguistique. »¹³ Autrement dit, l'écrit s'oppose à l'oral (le parler).

L'écrit est « né de la nécessité de représenter la réalité au moyen de signes et permettre des opérations intellectuelles (listage, tri, classement...), l'écrit se matérialise par un ensemble de signe et de code ».¹⁴

2. Définition de la production écrite

On entend parler d'acte scriptural, de rédaction de texte, de production scripturale, d'expression écrite, etc. qui sont les différentes appellations que les didacticiens du FLE ont attribué à la production écrite, les praticiens (les enseignants) ont retenu seulement les expressions de production et expressions écrites.¹⁵

La production écrite n'est pas une simple transcription, ne consiste pas en la juxtaposition de phrases bien formées, n'est pas une activité subsidiaire à la lecture. Cela veut dire qu'écrire n'est aucunement la liaison des mots, écrire consiste en la production des énoncés tout en respectant des règles précises de la langue (orthographe, grammaire, conjugaison, etc.)

¹² CUQ, Jean Pierre., (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Clé international, p79.

¹³ Eynard, M., (2013), Qu'est-ce que l'écrit ? In Publication de l'AFL 43 ? N°20, p.6

¹⁴ Ibid

¹⁵ R. MARZANO et D. PAYNTER (2000), Lire et écrire : Nouvelles pistes pour les enseignants, De Boeck Université, Bruxelles, p. 78.

Elle se présente, au même statut que le savoir-écrire en langue maternelle, comme une activité de construction de sens et vise à l'acquisition chez les apprenants de la capacité à produire divers types de textes répondants à des intentions de communication : Ils écrivent pour être lus. »¹⁶, L'écriture est un acte complexe et composite qui vise la construction de sens. Son enseignement/apprentissage tend à développer chez les apprenants la capacité de produire des textes variés.

2.1. Les buts de la production écrite :

- Présenter des informations
- Véhiculer des sentiments
- Donner des impressions
- Fixer des connaissances
- Clarifier l'esprit, affiner une pensée ;
- Laisser une trace.

3. La place de la production écrite dans les méthodologies d'enseignement

Depuis le XIX siècles à nos jours, différentes méthodologies se sont succédé, et à chaque fois marque la rupture les unes avec les autres. Celles-ci se présentent comme une adaptation au besoin évolutif de l'enseignement / apprentissage .Il est difficile de préciser avec exactitude la succession de ces méthodes, qui certaines d' entre elle sont cohabitée avant de s'imposer au précédente.

Depuis la méthode traditionnelle à nos jours, où la tendance générale et à l'éclectisme méthodologique qui ne fait pas consensus entre théoriciens et didacticiens , qui considèrent que ces méthodes doivent beaucoup plus aller vers la facilité, et vers l' adaptation de la spécificité et de l'entité classe, l'homogénéité de chaque apprenant, de chaque classe et définir, en fait, la spécificité de chaque méthode¹⁷.

¹⁶ ABDALLAH-PRETCEILLE, Martine., (1989) « l'expression écrite ». Des enfants non-francophones à l'école : quel apprentissage ?

Quel français ?, Edition Armand Colin, Paris, P135

¹⁷ PETITJEAN A., « Enseignement/apprentissage de l'écriture et transposition didactique », *in Pratiques*, n° 97, 1988, pp. 105-118.

3.1. La méthodologie traditionnelle :

Cette méthode appelée aussi méthode grammaire-traduction qui servait à enseigner les langues classiques comme le latin et le grec, commençait à être appliquée à l'étude des langues vivantes dès la fin du XVI siècle. Partant de l'idée selon laquelle il existe une structure universelle pour toutes les langues et que ce sont les mots c'est-à-dire le vocabulaire qui sont principalement responsables des différences qui existent entre elles, cette méthode considérait l'activité d'écriture comme la capacité d'établir des traductions entre une langue maternelle et une langue étrangère.¹⁸

Le succès de cette démarche est garanti par un solide bagage lexical et des connaissances grammaticales. Ainsi l'acte d'écrire reposait principalement sur des exercices de traduction (thème et version) de textes essentiellement littéraires.

Il est clair qu'une telle démarche linéaire et somme toute assez artificielle, s'appuyant sur un réseau d'équivalences entre deux langues, ne préparait certainement pas à un véritable apprentissage de l'écriture.¹⁹

3.2. Méthode audio-orale :

La méthode audio-orale tire ses origines de la méthode que l'armée américaine a mise sur pied vers 1945 pour donner une formation rapide et efficace en langue étrangère à son personnel²⁰.

Les bases théoriques de la méthode audio-orale reposent sur le modèle structural bloomfieldien associé aux théories béhavioristes sur le conditionnement.²¹

Cette méthode a eu le privilège de décomposer les compétences en quatre skills où l'oral occupe la place la plus importante. Quant à la langue écrite et plus particulièrement l'écriture, elle n'est abordée que lorsque l'apprenant est censé avoir maîtriser le système phonologique de la langue. Il faut dire que cet apprentissage se limite le plus souvent à des exercices de substitution ou de dictée reprenant les structures linguistiques représentées à l'oral.²²

¹⁸(Puren,1988 :28)

¹⁹ Pour Coronaire et Raymond (Ibid : 5), la méthode traditionnelle « servait à former de bons traducteurs de textes littéraires, mais non pas des rédacteurs compétents dans la langue cible ».

²⁰(Cuq et Gruca, 2005 :258).

²¹ (J.M Defays 2003 :227),

²²(Cornaire et Mary Raymond, 1994 : 6).

Ce qui signifie que l'écrit est toujours en relation de dépendance par rapport à l'oral.

A envisager les choses ainsi, la production écrite n'était rien de plus qu'un autre moyen d'exercice systématique et une façon plus ou moins avouée de renforcer l'oral, sans volonté de préparer l'apprenant à la rédaction libre et créative.²³

3.3. Méthode structuro-globale audio-visuelle (SGAV) :

Le mérite d'avoir proposé les fondements théoriques de cette méthode revient à Gubérina de l'institut phonétique de l'université de Zagreb.

Encore une fois dans cette méthode l'écrit est sacrifié à la langue parlée. Alors que l'échange oral est considéré comme l'élément essentiel de l'enseignement d'une langue.

Cependant, l'écrit demeure un aspect peu utile et sans grande importance²⁴

Dans cette perspective la dictée des mots reste l'exercice traditionnel de production écrite. Pour sa part, estime que si la méthode SGAV appelle les mêmes critiques que ses devancières, elle apporte toutefois des améliorations et annonce, par certains aspects les méthodes communicatives.²⁵

3.4. L'approche communicative

Le coup d'envoi de la méthode communicative s'est effectué suite à une certaine remise en cause des fondements des méthodes audio-orale et audiovisuelle. Cette approche repose sur le principe que la langue est un moyen de communication et surtout d'interaction sociale et suite à cela ce sont les besoins de communication.²⁶

Cette diversité des besoins conduit à une réhabilitation de l'écrit et en particulier de l'écriture. Ecrire s'inscrit désormais dans un processus de communication durant lequel le scripteur produit du sens. Les mêmes auteurs précisent alors que « *enseigner l'écrit ne devrait donc plus consister à faire réfléchir sur le fonctionnement de la ou à faire des énoncés hors contexte conformes à un modèle syntaxique* »²⁷.

²³ Ibid

²⁴(J.P Cuq et I. Gruca, 2005 : 262).

²⁵J.M Defays (2003 : 229).

²⁶De l'apprenant qui dicteront les choix des pratiques pédagogiques (J.P Cuq et I Gruca, 2003 :268).

²⁷(1994, p 12).

Les connaissances portant sur la structure de la langue sont certes une condition nécessaire mais elles demeurent encore non suffisantes pour communiquer.²⁸

De ce fait, à côté des exercices de production plus classiques, une place est somme toute accordée à la créativité²⁹.

3.5. L'approche par les compétences :

L'approche par compétences est présentée comme conséquence de l'approche communicative.

En effet, pour J Cuq et Gruca, « elle constitue l'une des formes possibles de concrétisation de l'approche dite communicative de l'enseignement des langues étrangères ».³⁰

L'approche par compétences consistait à rendre les apprentissages plus concrets et plus opérationnels, orientés vers l'insertion dans la société et dans la vie de tous les jours. Cette approche met donc l'accent sur la capacité de l'élève de réinvestir correctement ce qu'il a appris à l'école dans des tâches et situations nouvelles et complexes, à l'école tout comme dans la vie.³¹

Le principe de cette approche pose que la langue est un ensemble différencié de compétences, solidaires mais relativement indépendantes les unes des autres³²

Du coup, l'appropriation de celle-ci « la langue » n'y est plus conçue comme la constitution d'un savoir appréhendé globalement mais la résultante de la mise en place de compétences sectorielles multiples. Parmi ces compétences, on retrouve celle de production écrite. Il faut dire que la place des écrits en langue étrangère dans la vie sociale tend à faire de l'acquisition de cette compétence une activité aussi importante que celle de l'oral.³³

Dans le cadre de l'approche par compétence, développer la compétence de produire des textes chez les élèves ne passe pas uniquement par l'apprentissage des savoirs (les lettres, les mots du vocabulaire...), des savoir-faire (accorder un verbe, mettre un mot au pluriel...) et des savoir-être (avoir l'habitude de vérifier ce qu'on a écrit...).

²⁸Sophie Moirand dans Situations d'écrit (Edition CLE international, 1979 : 9) souligne que « enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit ».

²⁹(J.P Cuq, 2003:248).

³⁰(Ibid: p.250)

³¹Xavier Roegiers (2006:P52).

³²(Beacco, 1995: 55).

³³ Ibid.

En plus de cela, il faut leur apprendre à savoir s'exprimer, produire des textes liés à la vie courante, (remplir un formulaire, donner des indications par écrit, (émettre un avis...)). Pour ce faire, on adopte une démarche de résolution de problèmes.³⁴

Il s'agit d'une situation complexe à travers laquelle l'élève va devoir utiliser ses savoirs, ses savoir-faire et ses savoir-être pour la résoudre. C'est alors qu'il devient compétent.

4. Les difficultés et les obstacles de la production écrite

La production écrite est une activité complexe qui comprend connaissances et savoir-faire, elle nécessite la mobilisation d'un grand nombre de personnes connaissances que tous les apprenants ne possèdent pas, car Beaucoup d'entre eux ont rencontré de nombreuses difficultés en cours de route l'écriture, et les nombreux obstacles qui se dressent sur le chemin de leurs efforts Accéder à un bon travail écrit.

Ces difficultés et obstacles Il existe différents ordres : linguistique, socioculturel, épistémologique, psychologique Cognitif, affectif, pédagogie et pédagogie, contribué à l'échec écoles de cette discipline.³⁵

4.1. Les Difficultés d'apprentissage de la production écrite en FLE :

Malgré la similarité des processus rédactionnels en LM et en LE, il ne faut pas perdre des yeux qu' :« *Il existe une différence dans la manière d'aborder l'étude de l'écriture en langue maternelle et en langue étrangère. Le natif connaît déjà sa langue quand il entre à l'école, il possède une compétence qui lui est très utile.* »³⁶ .

Face à un système d'une langue inconnue, le non-natif se sent démuni et sa tâche est, généralement, plus difficile.

En abordant la notion de surcharge cognitive dans le chapitre précédent, nous avons signalé que tout en rencontrant les mêmes problèmes que le locuteur natif, l'apprenti-scripteur en langue étrangère se trouve face à des difficultés supplémentaires:

- Difficultés linguistiques, notamment sur le plan lexical.
- Difficultés à mettre en œuvre dans la langue seconde des stratégies de production textuelle pratiquement automatisées en L1

³⁴(Roegiers, 2006 :23).

³⁵ Ibid.

³⁶ALARCON, Magdalena Hernandez, « proposition insctructionnelle pour développer la compétence de production écrite des étudiants de la licence de FLE à l'université de Veracruz », collection pedagógica universitaria 36, juillet- décembre 2001, p.4.

- Difficultés d'ordre socioculturel, chaque langue ayant ses Caractéristiques rhétoriques propre, que l'apprenant ne connaît pas.

Dans une perspective cognitive, Tardif classe ces difficultés en deux Catégories, à savoir : les difficultés liées aux connaissances déclaratives et les difficultés liées aux connaissances procédurales.

Toutefois, dans le cas de la production, nous pouvons ajouter un autre type de connaissances déclaratives, à savoir : les connaissances référentielles, c'est-à-dire les connaissances sur le monde. Ainsi, nous pouvons ajouter aux difficultés liées aux connaissances déclaratives les difficultés référentielles.

4.2. Difficultés liées aux connaissances déclaratives :

Les connaissances déclaratives qui correspondent essentiellement à des connaissances théoriques, à des savoirs tels la connaissance de faits, de règles, de lois, de principes et qui permettent la mise en application des connaissances procédurales.

Dans cette catégorie, nous pouvons inclure les connaissances linguistiques et les connaissances socioculturelles.³⁷

4.3. Les difficultés linguistiques :

Ces difficultés ont trait aux divers systèmes de règles qui régissent Fonctionnement de la langue en l'occurrence : les règles syntaxiques, Morphosyntaxiques et textuelles (règles de la cohérence) qui aident à la Production des différents messages.³⁸

Pour l'analyse des difficultés nous présentons les aspects suivants :

4.3.1. Le lexique :

Il est mesuré en termes de variété, de richesse, d'exactitude, de correction et d'adéquation. Aussi le scripteur se doit de choisir son lexique du contenu, du contexte linguistique et de la situation de communication à l'origine de son texte.

³⁷ Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg : Didier, 2005, P.93.

³⁸ VIGNER. Gérard, *Ecrire- élément pour une pédagogie de la production écrite*, Paris : Clé international 1982, Enseigner le français comme langue seconde, Paris: clé International, 2001, P.86.

4.3.2. L'orthographe :

L'orthographe est un aspect important de la production écrite dans la mesure où les erreurs orthographiques sont celles qu'on remarque plus dans un texte. Le non-respect de l'orthographe entraîne une dévalorisation du texte.

Aussi, il peut poser des problèmes d'incompréhension lors de la lecture.

On distingue deux types d'orthographe : l'orthographe lexicale qui concerne la manière d'écrire les mots, et l'orthographe grammaticale qui a trait à l'application des règles de grammaire.

4.3.3. La morphosyntaxe :

Cette composante de la grammaire d'une langue s'occupe des règles qui régissent l'ordre des mots dans la phrase et des morphèmes grammaticaux flexionnels qui marquent la variation en genre et en nombre (adjectifs et substantifs) et la variation en personne, temps, mode et aspect des verbes.

Etant le caractère différé de la communication écrite, la morphosyntaxe constitue un aspect très important. En effet, contrairement à la communication orale où les interlocuteurs peuvent remédier aux erreurs du fait de leur partage de la même situation d'énonciation, en production écrite (communication différée), le scripteur doit utiliser les outils grammaticaux de manière correcte et explicite afin d'éviter toute incompréhension.³⁹

4.4. Difficultés socioculturelles :

En production écrite, la connaissance des règles grammaticales et celle du fonctionnement de la langue ne suffisent pas à la maîtrise de la compétence communicative. Aussi, la compétence linguistique doit être soutenue par la maîtrise des savoirs et des savoir-faire d'ordre socioculturel permettant l'adaptation du message à la situation de communication qui l'commandité.

En plus des problèmes proprement linguistiques (grammaire, lexicale et orthographe), l'apprenti-scripteur en FLE se heurte également à un autre type de problèmes qui ont trait à l'organisation et/ou à la structuration de son discours dans sa dimension rhétorique et culturelle.

³⁹ Ibid.

Chaque langue a des conventions rhétoriques qui lui sont propre comme le soulignent Kubota et Lehner. Dans la communication écrite, le scripteur doit, donc, tenir compte du contexte socioculturel dans sa communication : attentes du lecteur, la visée de son texte, et. Pour se faire, ce dernier doit connaître ce qu'il faut dire et écrire d'une part, et comment le dire et écrire d'une autre part.⁴⁰

Dans cette perspective, la compétence socioculturelle s'avère incontournable pour quiconque veut communiquer de manière convenable et pertinente. Dans le cadre européen de référence, cette compétence se définit comme : « *la connaissance et les habiletés pour faire fonctionner la langue dans sa dimension sociale.* », Elle touche la connaissance des marqueurs de relations sociales (salutations, conventions de prise de parole), les règles de politesse, la connaissance des proverbes, la connaissance des structures théoriques des discours, etc.

La non maîtrise de cette compétence et en particulier la non maîtrise de sa dimension rhétorique qui a trait à la « *mise en forme telle qu'elle puisse faciliter le travail de lecture et témoigner d'une capacité du scripteur à entrer en relation avec son lecteur.* » risque d'affecter la qualité du texte à produire. Dans ce cas, en procédant à des transferts négatifs, le scripteur penche, généralement, vers l'utilisation des conventions rhétoriques propre à sa langue et à sa culture.⁴¹

5. Connaissances référentielles:

Aux difficultés liées à la compétence socioculturelle et aux connaissances rhétoriques qui concernent le « comment écrire », s'ajoute « le quoi écrire » qui à trait aux connaissances référentielles qui constituent une autre source de difficultés.

Concrètement, lors de la rédaction d'un texte, le scripteur se doit d'activer les connaissances relatives à un domaine ou à un sujet particulier en fonction du thème de la rédaction pour établir le contenu de son texte.

En effet, on « *ne saurait écrire, ..., sans disposer de quelques éléments de*

⁴⁰ VIGNER. Gérard, *Ecrire- élément pour une pédagogie de la production écrite*, Paris : Clé international 1982, Enseigner le français comme langue seconde, Paris: clé International, 2001, P.86.

⁴¹ Ibid.P.86

*référence sur le domaine... »*⁴² Comme le précise G. Vigner. La connaissance référentielle, qui peut être définie comme la connaissance du monde, constitue une connaissance de type conceptuel. Cette dernière contient, selon Kellogg, la connaissance thématique qui implique la connaissance du domaine et du contenu disciplinaire relatifs à un champ particulier d'une part, et la connaissance discursive qui concerne la connaissance de la langue et à ses usages d'autre part. Olive et al affirme que la connaissance thématique et la connaissance discursive constituent : « *Deux grands ordres de connaissances [qui] contribuent à la maîtrise de l'activité rédactionnelle »*⁴³, en précisant que : « *la qualité du texte produit dépend du niveau de connaissances détenues par les rédacteurs à propos d'un domaine spécifique.* »⁴⁴. Ainsi, en plus de l'impact des connaissances linguistiques et socioculturelles sur la qualité d'un texte, les connaissances référentielles contribuent également à la rédaction d'un texte de qualité, autrement dit un texte qui contient une quantité d'informations suffisantes et bien organisées.

Par ailleurs, Tardif a remarqué que d'excellentes connaissances générales sans un certain bagage de connaissances spécifiques sur l'écriture ne seront d'aucune utilité pour l'apprenant. Dans ce sillage, nous pouvons dire que le fait de posséder des connaissances référentielles.

5.1. Difficultés liées aux connaissances procédurales :

5.1.1. Les obstacles de l'écriture et de son apprentissage :

On considère le moment de l'écriture comme un temps difficile, durant lequel le scripteur construit des connaissances acquises antérieurement sur ce qu'il a vécu et aussi sur l'écriture elle-même. Il est vrai qu'écrire, c'est aussi apprendre à écrire. Dans cette optique, il s'impose à l'esprit que dans le cadre des activités scolaires, la production écrite détermine une situation d'apprentissage où les apprenants s'appliquent à utiliser leurs capacités linguistiques et stratégiques afin de s'initier dans la situation et pouvoir résoudre le problème soumis par la tâche.⁴⁵

⁴²Vigner, Gérard, *Opcit*, P.81.

⁴³ Olive et al, « effort cognitif et mobilisation des processus en production de texte. Effet et l'habileté rédactionnelle et du niveau de connaissances », 1997, P.72.

⁴⁴Ibid, P.72, 73.

⁴⁵ PLANE, Sylvie, *Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège*, Édition Nathan, Paris, 1994, P : 49.

A. Les obstacles épistémologiques :

Ces obstacles épistémologiques se rapportent aux connaissances antérieures et les représentations que possède le scripteur sur l'écriture sur son produit.

Pour S. Plane¹⁶, les représentations que les scripteurs novices se font de l'écriture se distinguent par deux particularités :

- Une confusion entre l'ordre de la production et l'ordre du produit.
- Cette confusion puise ses origines dans le fondement d'une ressemblance entre la production orale et la production écrite.
- L'écriture est conçue, dans ce sens comme un processus linéaire et irréversible.
- L'immutabilité du texte, dans ce cas, les scripteurs novices n'arrivent pas à concevoir les textes comme objet pouvant subir des changements constants.

A partir de cela, il en résulte que les scripteurs malhabiles cherchent toujours à produire leur texte du premier coup⁴⁶

B. Les obstacles psycho-cognitifs et affectifs :

Effectivement la production écrite constitue une activité de résolution de problème.

De ce fait, il est incontestable qu'en termes d'opérations cognitives, la rédaction d'un texte présente des difficultés pour les apprenants, aussi bien pour détecter des problèmes que pose la rédaction d'un texte et le choix des stratégies à employer.

Par ailleurs, concernant l'affectivité, S. Plane, propose l'hypothèse selon laquelle la production d'un texte fait appel à un investissement affectif important de la part du scripteur, en soulignant qu'il serait très difficile pour lui de s'engager pleinement dans la production de son texte, dans la mesure où l'exécution des processus rédactionnels, notamment, le processus de planification et le processus de révision exigent une distanciation vis-à-vis du texte à produire. Il est important de rappeler que le scripteur novice agit d'une manière égocentrique et éprouve de grandes difficultés à se distancier de son mode de pensée.⁴⁷

⁴⁶ PLANE, Sylvie, *Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège*, Édition

⁴⁷Nathan, Paris, 1994, P : 50.

C. Les obstacles didactiques et pédagogiques :

La production écrite est une pratique culturelle dont l'apprentissage s'accomplit à travers une interaction triangulaire entre un individu, un texte et un contexte. Cette interaction s'inscrit, elle-même, dans un réseau de pratiques et de représentations sociales, dont celles de l'école ne forment qu'une partie. En réalité, il s'est révélé évident que les représentations que les apprenants ont de l'écriture sont rigoureusement dépendantes des enseignements qu'ils ont reçus. A partir de cela, nous pouvons conclure que les éventuels obstacles épistémologiques et psycho-cognitifs qui empêcheraient le développement des capacités rédactionnelles d'un apprenant sont en grande partie, dépendants des pratiques pédagogiques.

Parmi les pratiques pédagogiques qui peuvent créer un obstacle à l'apprentissage de l'écriture, S. Plane en distingue trois :

- La centration sur les aspects locaux de la production d'écrits (orthographe, syntaxe, etc.) cette centration ou intérêt aura pour corollaire la centration des apprenants sur des questions d'ordre grammatical, au préjudice des aspects portant sur l'organisation globale des textes.
- Les pratiques transmissives qui s'ouvrent sur une démarche unique de travail et dont le but est de munir les apprenants de recettes pour bien écrire et/ou de procédés valables et applicables à toutes les situations.
- Les démarches d'enseignement basées sur une concordance entre l'ordre des opérations de l'écriture et l'ordre de leur apprentissage.⁴⁸

Le deuxième chapitre prend en charge les obstacles et les difficultés de la production écrite en langue étrangère avec toute leur diversité, car ils ne se limitent pas à un seul domaine, mais englobent plusieurs secteurs :

Linguistique, socioculturel, syntaxique, connaissances référentielles, connaissances procédurales, etc.

⁴⁸ PLANE, Sylvie, Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège, Édition

Chapitre III

Cadre méthodologique

Introduction

Dans ce chapitre méthodologique, nous allons procéder à la présentation de l'enquête qui nous permettra de recueillir le corpus constitué des copies des élèves.

1. Le déroulement de l'expérimentation

1.1. Lieu de l'expérimentation

Nous avons mis en œuvre notre travail, et notre recherche au lycée OKBA Ibn Nafaa. Dans la (Daïra) de Frenda, wilaya de Tiaret. Il accueille 703 apprenants, 54 professeurs, fournissent les matériaux et 29 employés administratifs y travaillent. L'année dernière, 2020/2021, le taux de réussite au baccalauréat était de plus de 55 %.

Tableau N° 1 : Recensement des apprennent

	Nombre d'élèves	Filles	Garçons
01 AS	270	160	110
02 AS	220	118	102
03 AS	213	143	70

1.2. Description de l'échantillon :

Nous avons travaillé avec une classe de deuxième année secondaire, composée de 30 apprenants hétérogènes. Nous avons effectué notre expérimentation la fin du mois de mars.

1.3. Fiche pédagogique

Niveau 2ème AS
Durée : 45 minutes
Projet N 03 : Parlez-nous du sujet du progrès et de tous ses-avantages et inconvénients
Séquence n 01 : texte sur le progrès
Activité : entraînement à l'écrit
Objectif : Préparer les apprenants à la production écrite -les apprenants seront capables d'écrire un texte sur le progrès
Déroulement de la séance
<p>Consigne</p> <p>Voici quelques phrases pour vous aider pour Rédiger un texte avec une structure cohérente et homogène :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le développement est important ▪ les avantages et l'inconvénient ▪ défèrent domaine du progrès ▪ effets de progrès dans la vie en général <p>Le progrès est devenu le sujet qui préoccupe l'opinion publique mondiale avec vous dans un texte qui ne dépasse pas six lignes ou soixante mots qui définissent et nous expliquent les caractéristiques les plus importantes du progrès et de son statut social, en respectant le format et la structure écrit.</p>

2. Présentation du corpus

2.1. Analyse des productions écrites des apprenants

Afin d'obtenir une analyse de la production écrite des apprenants de deuxième année secondaire, en évaluant les deux méthodes, l'une basée sur les difficultés, les fautes d'orthographe et de langue, et l'autre basée sur les erreurs culturelles et sociales. Mais nous avons adopté la première évaluation. afin de déterminer les difficultés rencontrées par les apprenants au niveau de leur production écrite et linguistique et de son élaboration sans erreurs. Nous analysons les différentes erreurs en nous appuyant sur la grille de Nina CATACH

Tableau N° 2 : la grille d'évaluation à l'écrit

Critères d'analyse	Indicateurs
Difficulté linguistique	Lexique
	Orthographe
	Morphosyntaxique
	Cohérence

2.2. Le questionnaire

Dans le but de récolter des informations relatives à notre travail, nous avons établi un questionnaire adressé aux enseignants, en vue de nous éclairer d'avantage sur les difficultés liées à l'apprentissage de l'écrit en classe de deuxième année secondaire.

Partant du principe que le questionnaire est l'ensemble des questions ou d'interrogations appropriées pour atteindre l'objectif que nous avons fixé pour notre travail. Nous avons distribué le questionnaire pour dix enseignants assurant l'enseignement du français en deuxième année secondaire.

Concernant notre questionnaire, il se compose de 10 questions, dont certaines d'entre-elles sont des questions fermées. Alors, ces dernières sont fixées et proposées à l'avance, tel que la question de l'organisation d'une séance de production écrite, et celle de la focalisation sur les erreurs les plus récurrentes. Par ailleurs, la question d'organisation des séances de correction qui sont individuelles et collectives.

Ainsi, des questions ouvertes où le questionné est libre dans ses réponses, tel que les types d'erreurs commises par les apprenants, de plus, le volume consacré à l'écrit.

2.3. Public visé

Le questionnaire a été remis à dix (10) enseignants, composant notre échantillon, exerçant dans deux lycées: Okba Ibn Nafaa et Kadiri Khaled a la wilaya de Tiaret. Le choix de cet échantillon s'est fait de manière aléatoire, c'est-à dire que nous n'avons pas ciblé une catégorie précise d'enseignants.

Ces enseignants, pouvant être catégorisés selon les critères suivants : le sexe, l'ancienneté (des enseignants anciens donc expérimentés au niveau pédagogique et des enseignants nouveaux donc non expérimentés) et le diplôme obtenu.

2.4. Objectif du questionnaire

Notre enquête par questionnaire se veut d'être un moyen qui permette de recueillir des informations précises à propos des obstacles d'apprentissage de la production écrite en FLE.

Chapitre IV

La Partie Pratique

**Analyse et interprétation des
résultats**

Introduction

Dans ce chapitre, nous aborderons les travaux pratiques, avec lesquels nous visons à travailler sur tout ce qui gêne l'apprenant et la difficulté qui existe lors de sa production écrite et tout ce dont est liée.

À travers notre étude et l'analyse effectuée par la correction des copies avec les apprenants pour connaître les problèmes et les difficultés rencontrées et comment les surmonter pour adapter les résultats ainsi de proposer des solutions appropriées.

1. La difficulté linguistique

L'un des points les plus importants de notre travail. Est de classer et d'aborder les difficultés linguistique chez les apprenants, et ceci est de prendre en compte les productions écrit pour le tester et sondées. Mais avant nous avons fondées des règles et critère d'évaluation. Au commencement étudier les textes le langage vocabulaire. Par une observation. Ensuite, l'orthographe et la morphosyntaxe et la cohérence pour analyser leurs productions écrites.

2. Information individuelles

Tableau N° 3 : Information individuelles

Apprenants	Total des mots
A1	39
A2	42
A3	36
A4	30
A5	24
A6	46
A7	22
A8	46

A9	21
A10	30
A11	22
A12	19
A13	41
Total	418

3. Types d'erreurs

Après avoir lu la production, nous avons remarqué les erreurs suivant:

3.1. L'orthographe :

Tableau N° 4 : L'orthographe

Apprenants	Erreurs	Nombre
A1	Bemiféque - movase-tichrologi - rofinde- alinternet- les téléphone	06
A2	Effects - mauvase - possitives - connex-	04
A3	La projes- cisime- poréive - inportant - chasseuse	05
A4	Develepment - tecnologé- phimoman- mondail- propage à l - l'humant il - doman- l'internat- nigatif- develepment- l'avi- difirone- domane- constrou	14
A5	Le sterelepment - de loo- dens- les domane- develepment- l'humante- utilise- ingatife	08
A6	Boucoup- trove- chousseues- inportant-	04
A7	Bemipé- movase - mamdue - chrologies - rofind - teregrow	06
A8	Devlelellplment – prosperit rend - heuruse - deuries	05
A9	Developpment- quotidienne-	02
A10	Enorma- develepment- boucupe- l'éctromenage -boueaus - vu - devloperment	07
A11	L'homme- l'humonte- alulluse - ingatife.	04
A12	Desprest - devie- pragies- enreution	04

A13	dévlpment- boucoup- vei - conexion -	04
Total	73	

3.2. Morphosyntaxique :

Tableau N° 5 : Morphosyntaxique

Apprenants	Erreurs
A1	Technologie Elle et très- il est une chose qui facil la vie -
A2	Elle connex par la personne - elle cause de plusieurs maladie ou l'homme
A3	Pour la facile de vie - la communication par la téléphone d'autres pays et les voitures
A4	Tout l'humant il utilise l'internet a To domane a l'internet a des nigatif
A5	C'est tent digèrent dens tous les domame - a l'internet des ingatife est les positife
A6	En trouve comme - et à une relation
A7	Des effects bemifi pour est movas a l'homme dans le monde - les pousser ne pas le progrès
A8	Donc etudier et chercher des conaissanceces
A09	Le develooppement est l'un des événements
A10	L'ectromenage le progres a boucaus - notre vu amon avis le devloppement
A11	Est un phomon l' humonte il utilise
A12	Le progies enreution belle de la vie
A13	Dans notre vrai- renforces les relation parris les gent

3.3. Cohérence :

Tableau N° 6 : Cohérence

Apprenants	Erreurs	Appréciations
A1	- Le progrès elle est des effets - elle et très rofind Conex par il ya les voitur	Dans le texte y a un manque de l'organisation. Et le texte généralement contient des phrases non structuré, et incompréhensible.
A2	Tichnologie elle est très rapide Elle connex Elle causé de plusieurs maladie ou l'homme	Le texte est produit cohésif et compréhensible y a plusieurs érreure sont été détecté dans l'enchaînement des idées.
A3	La progrès enterré cisim la communication Le progrès c'est inportant pour nos jeun pour la facile de vie	L'apprenant est prouvé une difficulté dans l'enchaînement des idées et dans l'organisation en général le texte et compréhensible.
A4	Tout l'humanti lutilise l'interneta Todomania l'interneta desnigatif Le development a l'avie L'avie il tres facile	L'apprenant est donné un signe de faiblesse au niveau de la structure et l'organisation des idées avec plusieurs erreurs avec le manque de texte à condition de la taille du texte, cela apparait en raison du manque de nombre de mot.
A5	Le sterelement de loo C'esttentdigèrentdenstouslesdomam e-al'internetdesingatifestlespositife	Quelque phrase hors de contexte, et plusieurs erreurs ont été détecté l'apprennent affirmé un manque de compétences au niveau de produits une phrase correcte et cohérente.ne Une lacu notable en termes de forme et de contenu du texte et son manque du nombre de

		mots r equi
A6	Enfin , le progrès c'est important pour nos jours et pour la facile de vie	Le texte produit cohésif, avec un enchaînement des idées respecté par l'apprennent.
A7	Le progrès elle est des effets bemifi puis est mauvaise a l'homme dans le mamdue	Bien qu'il y ait un manque de taille de texte en termes de nombre de mots requis, mais que ' Le texte on générale compréhensible, l'apprennent trouver une difficulté pour relier les phrase. Avec plusieurs erreurs ont été détecté.
A8	Le progrès et la prospérité sont quelque shore qui rend la vie heureuse et belle	Généralement le texte et cohésif et compréhensible, l'apprennent arrive à respecté l'enchaînement des idées.
A9	Le développement est l'un des événements les plus importants qui adobt les nation et les société	Le texte est appréciable et compréhensible le contenu suffisamment développé .Cependant, il ne répond pas non plus à l'exigence de taille de texte stipulée en termes de nombre de mots requis.
A10	L'éctromenage le progrès àbouecaus des positive dans notre vu a mon avis le développement	La rédaction de l'apprenant est compréhensible, généralement les texte et cohésif l'enchaînement des idées est respecté par l'apprennent. Vous auriez dû essayer d'augmenter la taille du texte en augmentant les mots pour donner une bonne forme à votre produit écrit.
A11	L'internet Domobe a lularnte des ingatife est les positif	L'apprenant ne peut pas réussir à écrire un texte cohérent. La Structure et l'organisation du texte pose problème. Plusieurs erreurs ont été détectées. De plus, il ne pouvait pas respecter la taille du texte en termes de nombre de mots requis, ce qui rendait son contenu faible.
A12	Le progrès enreution belle de la vie	Généralement y a un manque de

		l'enchaînement des idées, avec plusieurs erreurs, au niveau de l'organisation, l'idée générale notion pas claire et incompréhensible. Avec un manque sévère de taille de texte et de mots requis, presque dépourvu d'enrichissement de contenu
A13	Notre époque vécu développent de beaucoup des produits est les machine comme le téléphone est l'électroménagers	Le texte appréciable cohérente l'apprenant est respecté l'enchaînement des idées est l'organisation du contenu.

4. Commentaire

4.1. Lexique :

Le vocabulaire utilisé par les apprenants, déficient et débit, il ya plusieurs erreurs dans la plus part des textes Surtout (les phrases et les mots qui sont hors de contexte) sa nous donne une allusion ou une suggestion que ce sont, des problèmes d'obstruction De progrès et de l'enrichissement de texte.

4.2. Orthographes :

Après nos observations nous avons découvert. Qu'un grand pour le centrage d'apprenant, n'a pas la capacité d'écrire correctement et sans faire d'orthographe et d'écriture. Ce de l'utilisation abusive de la dictée car c'est un facteur qui présente au lecteur une ambiguïté ou l'incompréhension du texte et qui le dérange. Les fautes d'orthographe commises par l'apprenant, dont les sources sont multiples, résultant d'un manque de concentration ou d'une faiblesse dans la composition ou la capacité d'écriture de l'apprenant, qui peuvent détourner le concept et le contenu du texte et le déformer de son sujet d'origine, ainsi mal compris par le lecteur.

4.3. Morphosyntaxique :

On trouve toujours, des difficultés formelles qui apparaissent dans les textes écrit chez les apprenants, celle-ci relatifs à l'usage des préposés, pluriel, singulier, féminine, et, masculin

4.4. Cohérence :

La cohérence du texte est un aspect important. Dans l'expression écrite que l'apprenant attache de l'importance à sa place particulière car il peut ajouter au texte de l'esthétique une plus grande clarté de la vision de l'élève. La cohérence est comprise comme la relation entre les phrases et les mots et la coordination entre eux et comment organisé le format scientifique de l'écrit

5. Le bilan d'analyse:

Dans cette partie, nous vous présenterons l'analyse que nous avons fait. Qui est liée aux chapitres précédents, qui sont liés à la transcription et les copies des apprenants, et dans ce contexte appliqué, que certaines des difficultés qui entravent la production écrite de l'apprenant. En à la voir avec son niveau linguistique et son équilibre intellectuel, ainsi qu'avec sa société et sa culture.

Afin d'obtenir une production écrite cohérente et homogène. Exempte de fautes d'orthographe qui entravent sa forme et son contenu intellectuel, et cela nécessite bien sûr plusieurs conditions pour que cela soit réalisé, Notamment l'une des caractéristiques de l'Analyse dans le but d'apprendre et de développer ses capacités linguistiques car les erreurs de l'apprenant est de faire des erreurs, et il les observe.

- Donnant aux apprenants l'occasion de se corriger
- L'apprenant doit avoir un équilibre intellectuel et linguistique lui permettant d'accomplir ses tâches
- Essayer de créer une vraie situation de dialogue, ou plutôt sérieuse
- Préparant les apprenants à entrer dans le monde de la recherche écrite pour être une source de départ solide et les aider à se développer
- Donner aux apprenants des exemples et des informations similaires au sujet proposé Suggérer des exercices ou des sujets sur le même contexte de la production écrite.
- Incitation à la lecture qui enrichit du vocabulaire et l'équilibre linguistique de l'apprenant
- Encourager et renforcer le travail d'équipe entre les apprenants. A fin de bénéficier davantage, donnez des exercices à domicile.
- Attirer l'attention des apprenants en leur suggérant des sujets qui les intéressent, ce qui leur permet de mieux s'exprimer de manière directe

- Et à partir de là, nous pouvons dire que le mot écrit occupe une place importante. Surtout dans le domaine du développement des capacités et des compétences des apprenants.
- écriture est un développement de compétences. Il vise à activer un aspect d'un apprenant qui incarne des idées et des connaissances entales en les appliquant sous une forme écrite

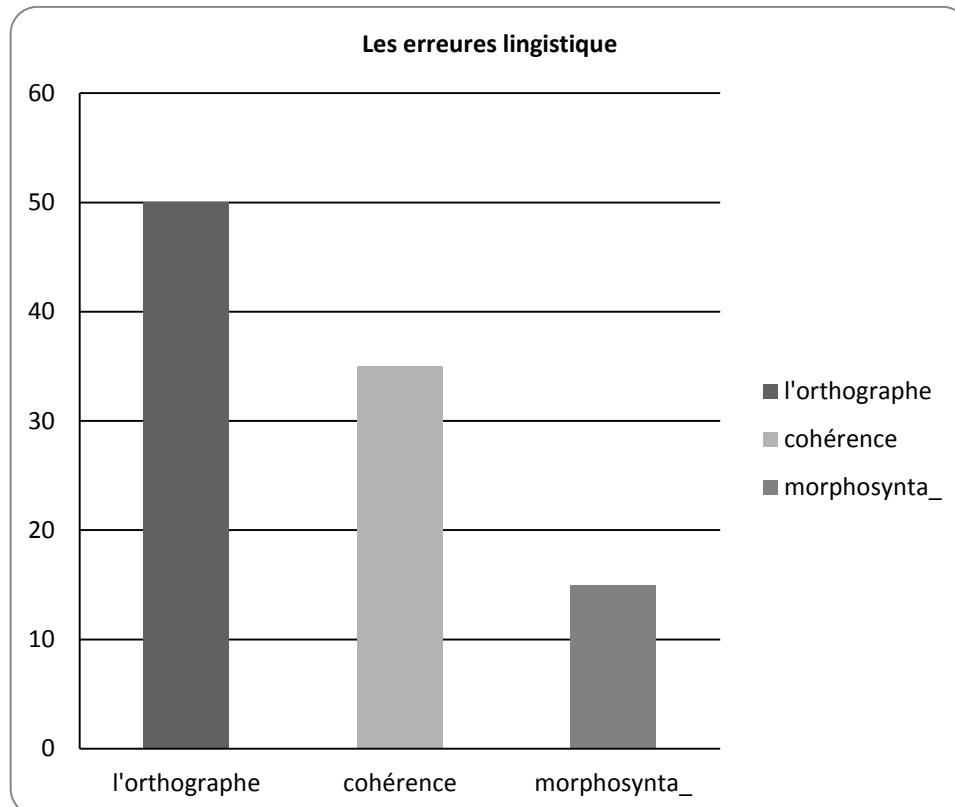


Figure N° 1 : Histogramme n 01 de résultat. n 01

5.1. Commentaire de l'histogramme:

D'après l'histogramme qui est dessus. Nous remarquons que les apprenants trouvent des déséquilibres et des difficultés, où, les fautes d'orthographe avaient la moitié du pourcentage de 50%, et cela montre la faiblesse et le manque flagrant des apprenants en écriture correcte. Et il vient en deuxième position, la cohérence du texte de 30% si bien qu'il est considéré comme un problème de clarification et de cohérence des idées, et l'impossibilité d'utiliser les outils de mise en relation. Et en prenant 20% d'erreurs morphologiques et c'est la preuve que l'apprenant est incapable de s'exprimer correctement. Cela est dû à un manque d'expérience suffisante.

6. Analyses de questionnaire

Pour confirmer notre étude et notre travail de recherche, et afin d'obtenir des résultats de terrain, Nous avons distribué des questionnaires à une dizaine d'enseignants du secondaire afin d'atteindre les causes et les facteurs de difficultés rencontrées dans l'enseignement de la production écrite, qui comporte différentes questions, des questions ouvertes et des questions fermées, ainsi que des questions au choix.

6.1. Informations individuelles:

Le but de ces questions est de recueillir des Informations complètes sur les enseignants

7. Les questions

↗ L'Age des enseignants:

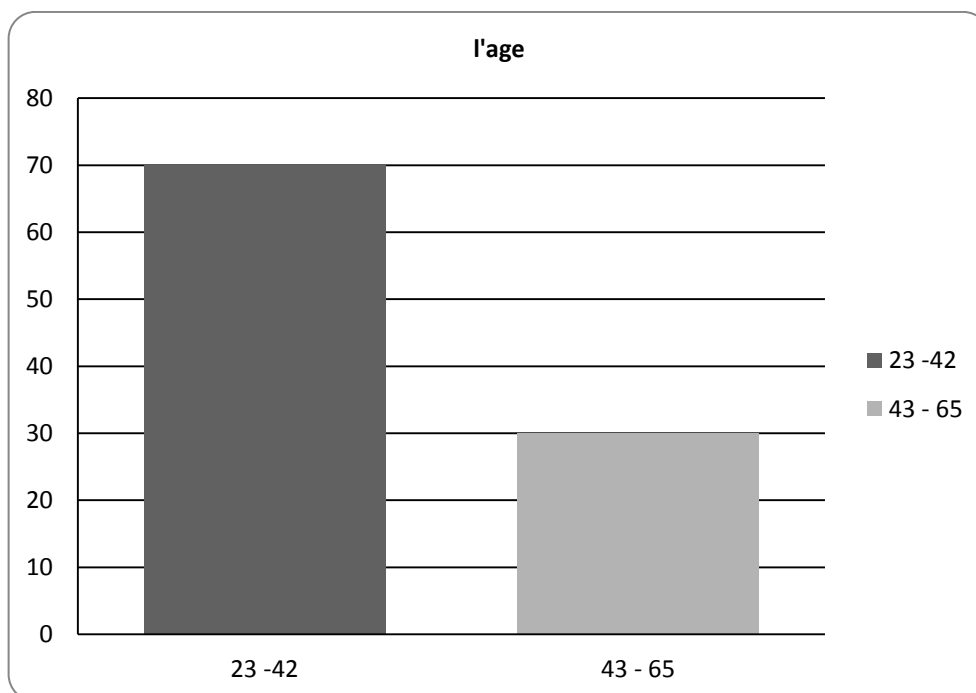


Figure N° 2 : L'Age des enseignants

➤ Commentaires

Dans ce tableau, nous concluons qu'il existe deux groupes d'âge différents, Nous avons également publié et diffusé auprès de tous les groupes d'âge, des enseignants du secondaire afin d'obtenir le plus grand nombre d'informations à partir desquels nous procédons. Il conclut que la proportion de jeunes enseignants taux élevé est très important, et que la moyenne d'âge

est élevée 35 ans, contrairement aux enseignants, précédents qui ont une moyenne d'âge de 50 ans.

↗ L'ancienneté Et l'expérience

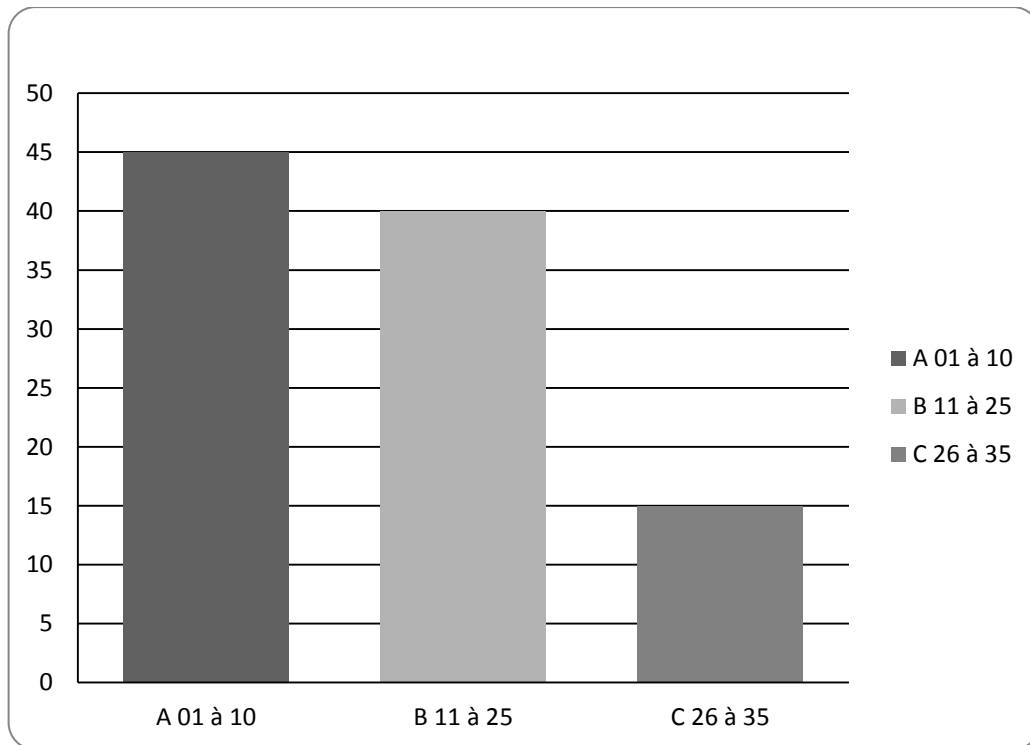


Figure N° 3 : L'ancienneté Et l'expérience

➤ **Commentaire**

D'après notre étude, L'expérience joue un rôle essentiel, dans le domaine de l'éducation. Notre objectif est d'utiliser l'expérience éducative dans nos recherches, malgré sa faible présence .Nous notons que le grand pourcentage de l'ancienne génération d'enseignants est faible, et prouve que sur dix enseignants, un seul (10 %) a plus de 25 ans l'ancienneté, et de même pour la tranche d'âge de 11 à 25 ans il n'y a que 2 (20%) enseignants .C'est-à-dire que l'aspect des plus grands enseignants (70%) dans l'activité ne dépasse pas 10 ans d'expérience.

1. **Questions :** Selon vous y-t-il des recettes pour bien écrire et ou des procédés applicable à toutes les situations:

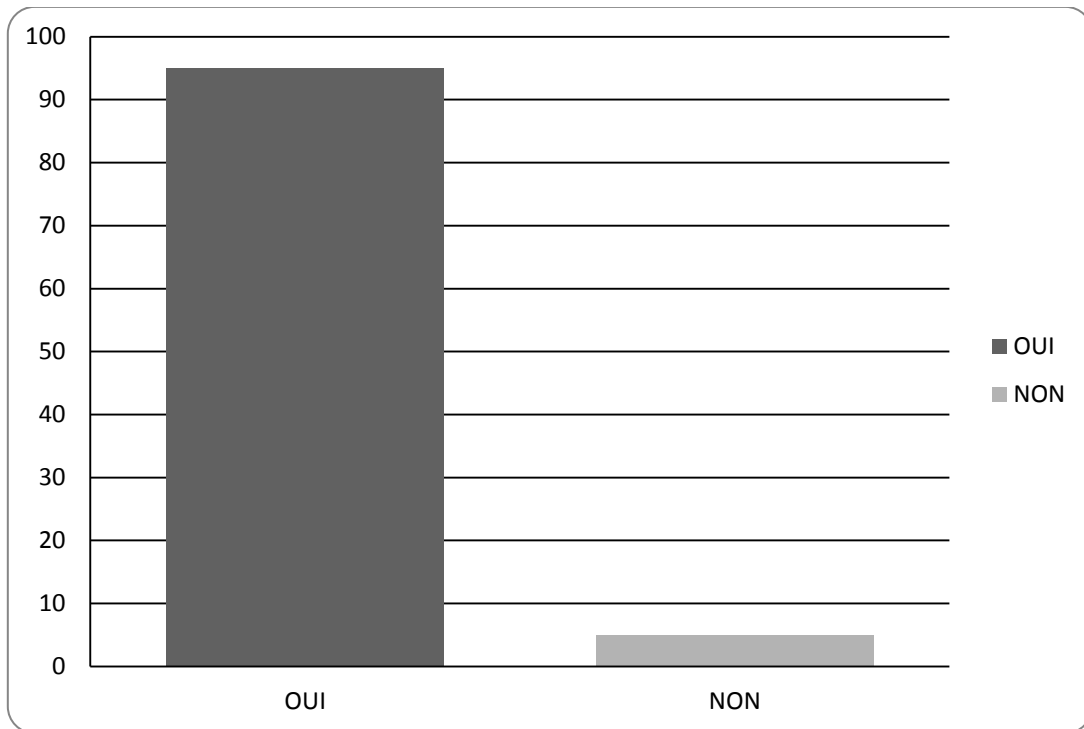


Figure N° 4 : Selon vous y-t-il des recettes pour bien écrire et ou des procédés applicable à toutes les situations

➤ **Commentaire**

D'après ces réponses et l'analyse faite, L'écriture est un processus complexe qui est l'ancien et le nouveau moyen dont l'apprenant ne peut se passer. et pour l'apprendre et maîtriser l'écrit. Les éducateurs doivent appliquer toutes les conditions et règles requises afin d'écrire un texte au niveau requis. Il existe différentes manières et moyens d'apprendre une langue étrangère pour l'écrire, et il y a toujours des recettes et des exercices à appliquer pour maîtriser l'écriture correcte. Cela commence par Les enseignants croient que La meilleure façon d'aider les apprenants à traiter leur écriture est uniquement la lecture, car il joue un rôle clé dans l'enseignement de la tâche. Il aide les apprenants à enrichir leur vocabulaire et à élargir leurs connaissances développer l'équilibre linguistique, maîtriser la grammaire et la morphologie, et penser de manière homogène et convergente pour l'appliquer dans le texte, puis le travail technique initial, qui est les techniques de dictée et de correction des erreurs, et travailler collectivement dans afin d'en profiter davantage.

2. Questions : D'après vous dans le domaine de la production écrite

A. Que peut-on enseigner en classe de 2AS?

➤ **Les réponses**

- on peut enseigner comment planifier un texte, ou comment le résumer. Quel sont les structure de chaque texte.
- On peut enseigner à l'école tout ce que dont l'apprenant a besoin pour bien écrire une production écrite.
- Enseigner l'écriture, et aussi apprendre à l'apprenant l'esprit de débat. Apprendre à l'école comment mener une discussion.
- On voit qu'il est essentiel de faire apprendre une méthode de rééducation .dont il faut donner les rôles occupés de chaque partie d'un texte lors de la rédaction.
- Tout ce qui aide l'apprenant à développer ses compétences linguistiques et rédactionnelles peut être enseigné.
- Enseigner la grammaire et les bases de la langue écrite pour une écriture correcte et sans erreur.
- on utilise des citations pour aider les apprenants à améliorer leur compétences.
- Apprendre les apprenants comment faire un compte rendu, résumé, et aussi la rédaction des paragraphes.
- proposer des récitations, pour améliorer le niveau d'écriture chez les apprenants.
- D'après moi, pour que l'apprenant puisse s'exprimer correctement, il faut qu'il s'exerce d'abord et construise des phrases simples puis des phrases complexes à partir de ces phrases simples.
- des productions écrites portées sur des sujets d'actualité et en adéquation avec l'objet d'étude enseigné.
- produire des textes en relation avec les objets d'étude et les thèmes choisis, en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et à l'objectif visé.

➤ **Commentaire**

Selon les réponses «que nous avons vues dans le questionnaire, la conception de l'éducation au lycée diffère d'un enseignant à l'autre. Il y a ceux qui l'incluent en général qu'il est lié à la réception de l'information par l'apprenant. Il y a aussi ceux qui croient qu'il faut suivre une certaine méthode pour expliquer et communiquer l'idée. Toute invention de

moyens qui fourniraient des informations à l'apprenant. Mais dans le cas de la production écrite, cela dépend de diverses techniques et méthodes. Afin de pouvoir l'appliquer, afin que l'apprenant puisse maîtriser et maîtriser la langue à l'écrit et maîtriser la construction des capacités écrites, ce qui lui permet d'écrire un texte cohérent avec un contenu intégré exempt de fautes d'orthographe et de langue commises. Et même lui peut l'exprimer correctement. Voici le rôle de l'école et de l'enseignant pour l'épanouissement de l'apprenant.

B. Que ce qu'il vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe?

➤ **Les réponses**

- Le problème c'est dans la motivation, les apprenants ne sont pas motivés. Le plus difficile pour moi, c'est la construction de la motivation.
- la conjugaison est toujours difficile pour l'apprennent.
- la grammaire et la phonétique en générale.
- Oui, il est évident pour certains d'autres se sont trouvés devant une difficulté souvent, c'est comment rendre l'apprennent à rédiger un texte.
- Nous recevons des difficultés dans le domaine de l'écriture, notamment à cause des fautes d'orthographe et de grammaire qui déforment les idées des apprenants
- La plupart des difficultés sont dirigées vers un côté, et ce sont des erreurs grammaticales et morphologiques. Manque de volonté de l'apprenant. Où tous les apprenants ne veulent pas apprendre. .
- Les difficultés sont représentées dans toutes les erreurs linguistiques de ligne et d'orthographe. Heures de travail courtes pour cette activité
- la production écrite est une activité complexe pour l'apprennent. Par exemple la complexité de l'orthographe française contraint à un enseignement explicite de la langue.
- parfois il y a des difficultés pour gérer la séance. On trouve des perturbations par les apprenants qui compliquent la tâche.
- avec les apprenants de la 2ème année y à pas beaucoup. Sauf des fautes sémantiques.
- Bien sûr, la 1er difficulté est que l'apprennent est qu'il lui est impossible de réussite cette tâche d'écriture. - je ne sais pas écrire -
- la compétence de l'oral.
- bien sûr, de nombreux difficulté entravent les apprenants écrire une bonne rédaction. Celles-ci sont d'ordres linguistique, socioculturelle et des difficultés liées aux connaissances procédurales.

➤ **Commentaire**

D'après ce qui a été mentionné dans le questionnaire, l'inquiétude de l'enseignant est apparue notamment dans les punitions et les problèmes qui gênent les apprenants lors de leur production écrite. L'une des plus importantes de ces punitions est leur échec à essayer d'écrire un texte. Les erreurs courantes sont souvent grammaticales ou morphologiques, et ces erreurs sont dues à la façon dont ils reçoivent ou non bien l'information. Les apprenants sont également devenus souffrant d'un manque de désir, qui est devenu un obstacle entre eux et l'étude et l'écriture. Ce qui oblige l'enseignant à attirer l'attention et pousse les apprenants à faire plus d'efforts dans l'apprentissage .

Pour que les apprenants constatent que ces erreurs se répètent à chaque fois. Les apprenants ne se soucient pas de corriger leurs erreurs, malgré que c'est une source d'inspiration et de motivation pour eux. Nous avons aussi remarqué que les apprenants ne font pas les progrès demandés, ce qui ne leur permet pas de les exprimer correctement.

3. Questions : Comment enseignez-vous la production écrite ?

Les réponses

- Tout d'abord, collecter les informations et les connaissances , les planifier, et ensuite procéder à la 1er écriture (brouillon) la révision et la 2ème écriture propre.
- On propose un thème, on forme des groupes et de chaque groupe on utilise 2, idées.
- Les dix dernières minutes de chaque séance de cours, faire des interrogations écrites en se base sur le dialogue entre deux personnes ou plus.
- Mettre l'apprenant dans une situation d'un auto-correcteur. Pensent à la proposition de développement d'un sujet d'actualité à donner une telle proposition.
- Développez un plan personnalisé, sur la façon de présenter l'idée, et essayez d'expliquer le concept à l'apprenant
- Présenter des activités de travail et de formation dans le département, où plusieurs lieux d'écriture ont été proposés afin de mettre l'apprenant dans une position expressive importante et confortable qui l'aide à s'exprimer
- Donner des exercices à domicile. Et essayez de le corriger dans la section collectivement

- Les méthodes d'enseignement diffèrent, mais le mieux est de donner des exercices pendant la leçon au milieu de la leçon et de les corriger individuellement et collectivement.
 - enseigner des stratégies pour chaque étape de rédaction et de lecture de résumés, encourager les activités de rédaction, en collaboration et enseigner les objectifs de l'écriture.
 - les exercices en classe, je prépare un texte puis en fait une analyse avec les apprenants.
 - il faut suivre un plan avant de rédiger une production correcte.
 - lancement du sujet de la production écrite au début de la séquence la consigne doit être claire et précise le thème. L'objectif de l'écriture. Le public à qui l'écrit est destiné. L'élaboration du plan de rédaction. D'une manière collective en classe. Élaboration individuelle et récupérations des copies.
 - dispenser une cause d'entraînement à l'écrit. par rapport au sujet à développer.
 - On amène un sujet de consigne similaire à celui qu'on veut produire accompagné d'une série de recommandation.
- **Activité 01** : Préparation à l'écrit :

Préparer l'apprenant à rédiger un texte en tenant compte de l'objectif élaboré la grille de l'autoévaluation.

- **Activité 02** production de l'écrit :
- Produire un texte en relation avec les objets d'étude.
 - Réinvestir les connaissances acquises lors de la séquence.

➤ **Activité 03**

- Auto évaluation
- Se faire une autoévaluation
- Réécrire la rédaction initiale
- Activité 04 compte rendu de la production écrite
- Corriger les fautes et les erreurs après la détermination de leurs types nature
- Améliorer la production écrite d'un apprenant

➤ **Commentaire**

Concernant les réponses des enseignants à une question. Notons que la plupart des enseignants sont des spécialistes de ce niveau, ils ont proposé un ensemble de solutions et de

stratégies, que ce soit dans les méthodes pédagogiques ou pour améliorer les performances des apprenants. Ils ont parlé de leurs méthodes d'enseignement de la production écrite, donc leurs avis et points de vue divergeaient, mais ils s'accordaient sur un point, qui est d'améliorer la qualité de l'écriture pour les apprenants, certains parlaient de formation collective et individuelle, de création de parcours de formation. Il y a ceux qui voient proposer des sujets intéressants pour l'apprenant afin qu'il puisse s'exprimer confortablement pour les motiver, et cela met également en évidence le rôle de l'enseignant à travailler à sa manière et à imposer une stratégie. Il a su intégrer la large science-fiction de l'apprenant dans son expression en communication écrite, et investir dans sa base langagière. D'une manière positive.

4. Questions Quelle place occupe la production écrite dans le programme?

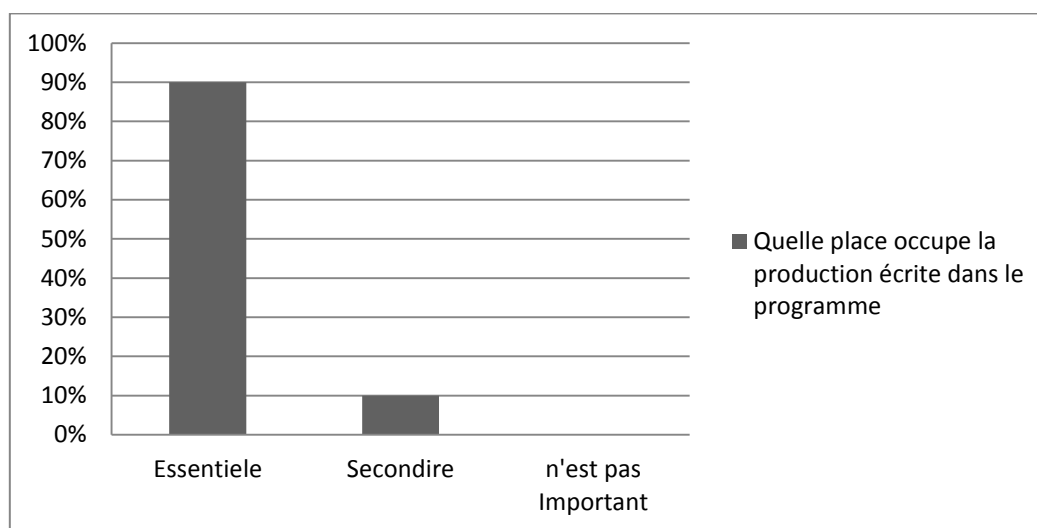


Figure N° 5 : Quelle place occupe la production écrite dans le programme

Commentaire

Il ressort des réponses que le rôle et la place de la production écrite est très important et l'une des règles qui représentent la porte d'entrée principale de l'apprentissage de la langue et un impératif incontournable pour les apprenants du classe FLE au début de leur parcours universitaire et pendant les études, où l'enseignant s'intéresse à cet aspect afin de le développer et d'augmenter l'efficacité et la performance des apprenants à l'écrit et de le mettre dans le programme d'études comme un axe Il est essentiel de travailler car il est considéré comme la moitié de la langue à apprendre

5. **Questions** : Négociez-vous les objectifs des tâches de la production écrite avec vos apprenants ?

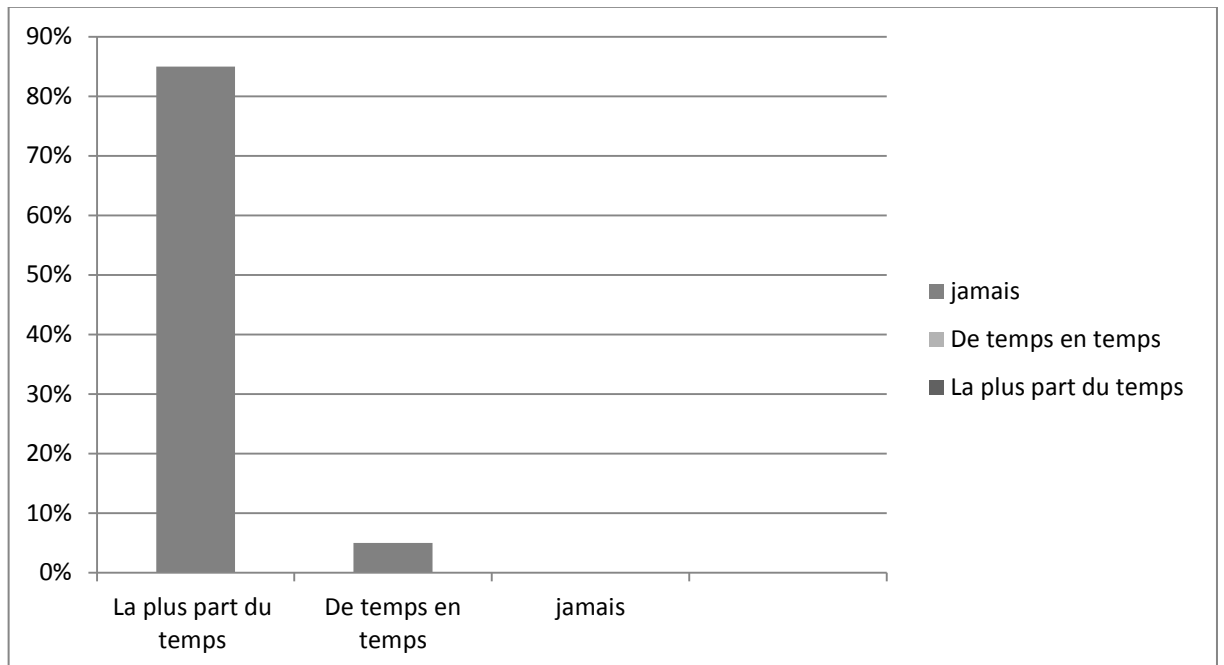


Figure N° 6 : Négociez-vous les objectifs des tâches de la production écrite avec vos apprenants ?

➤ **Commentaire**

Selon le questionnaire, l'aspect est supérieur à celui des professeurs qui le font. La conversation avec les apprenants est un élément important pour remédier aux déséquilibres dans la production écrite des apprenants. L'enseignant peut corriger les erreurs des apprenants, et les apprenants peuvent mettre en avant leurs problèmes et tout ce qui les freine dans leur production écrite dans la classe FLE.

6. **Question** Rapportez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe ?

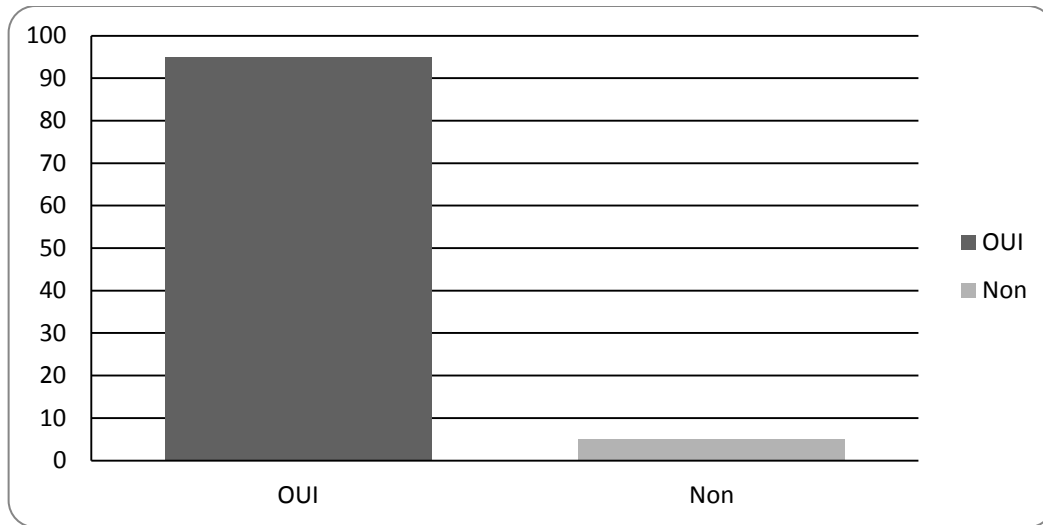


Figure N° 7 : Rapportez-vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe

➤ **Commentaire**

L'aspect important de la section est la responsabilité de l'enseignant, de sorte qu'à chaque fois il crée une certaine méthode afin d'expliquer et de communiquer l'idée à l'apprenant, alors ici c'est différent. La vision qu'a l'enseignant du milieu et de la section reste l'une des raisons les plus importantes pour les aborder, éclairant l'approche sur laquelle l'enseignant va s'appuyer, et qui, selon lui, lui donnera des résultats de terrain

7. **Question** Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinente ?

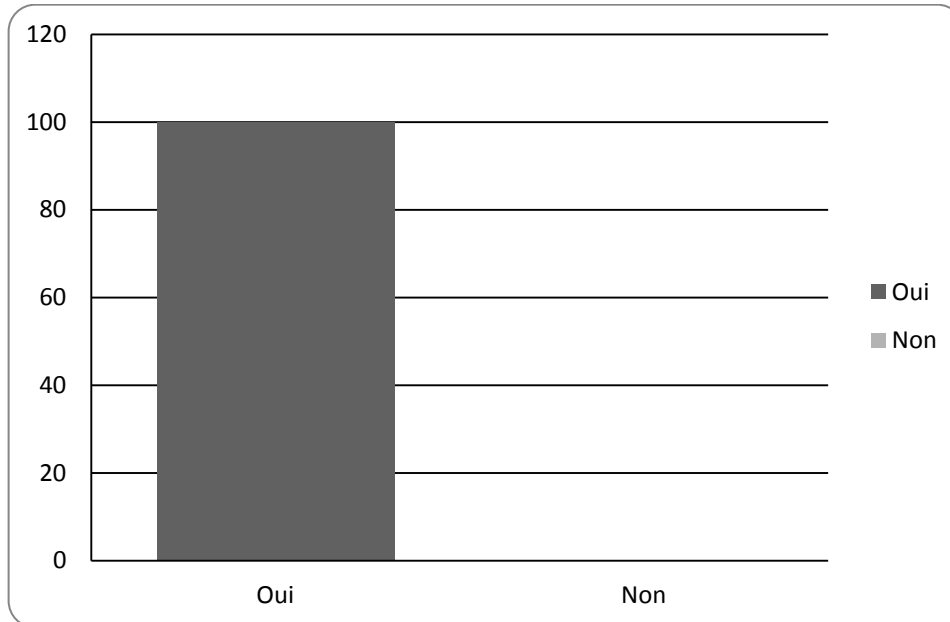


Figure N° 8 : Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinente

➤ **Commentaire**

Donner le temps nécessaire pour atteindre de bons résultats est d'une grande importance pour les apprenants et un fait qui doit être reconnu. Choisir le temps et le partage appropriés donne un retour positif, surtout la production écrite dans une classe FLE, qui mérite de se voir allouer une quantité suffisante et le volume horaire important. Cela apparaît dans le fait que le professeur peut expliquer tous ses points sans avoir besoin de résumer ou de travailler à rythme plus rapide qui peut manquer d'informations et aussi l'autre côté de l'apprenant est dans une position confortable Cela lui permet de bien comprendre, d'organiser ses pensées et de présenter le meilleur de son écriture, loin de se soucier du manque de temps ou de penser à cet aspect jusqu'à ce que l'apprenant fournisse cent pour cent de ses capacités mentales et intellectuelles représentées par la rédaction d'un texte cohérent, homogène et exempt d'erreurs

8. **Question** évaluez-vous les productions de vos apprenants ?

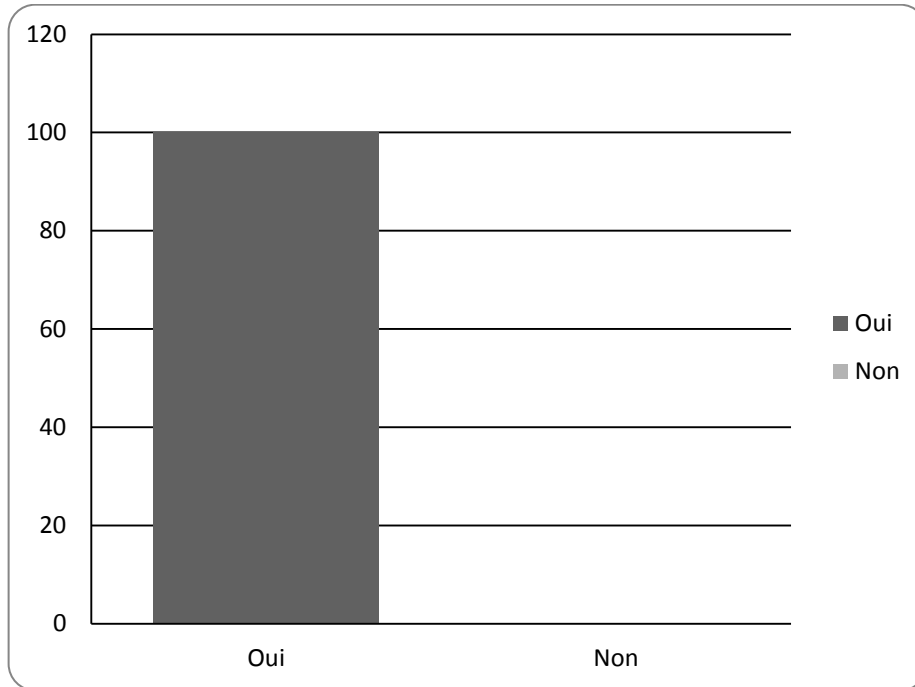


Figure N° 9 : évaluez-vous les productions de vos apprenants

➤ **Commentaire**

Dans ce cas, de multiples points de vue et des opinions différentes. L'enseignant doit évaluer et classer la production écrite. Afin d'évaluer l'enseignant lui-même et sa performance et clarifier sa vision des choses à l'avance, et il peut créer de nouvelles solutions et surmonter les obstacles. Si peut-être en cas de manque d'équilibre linguistique ou d'hétérogénéité de l'écrit. L'enseignant peut également faire appel à un autre enseignant pour l'aider ou lui proposer des solutions afin de réaliser un questionnaire sur son point de vue. Observer et évaluer l'un des éléments de base les plus importants pour faire avancer et développer ses acquis et les capacités de l'apprenant et de l'enseignant.

9. Question Qu'est-ce que vous évaluez ?

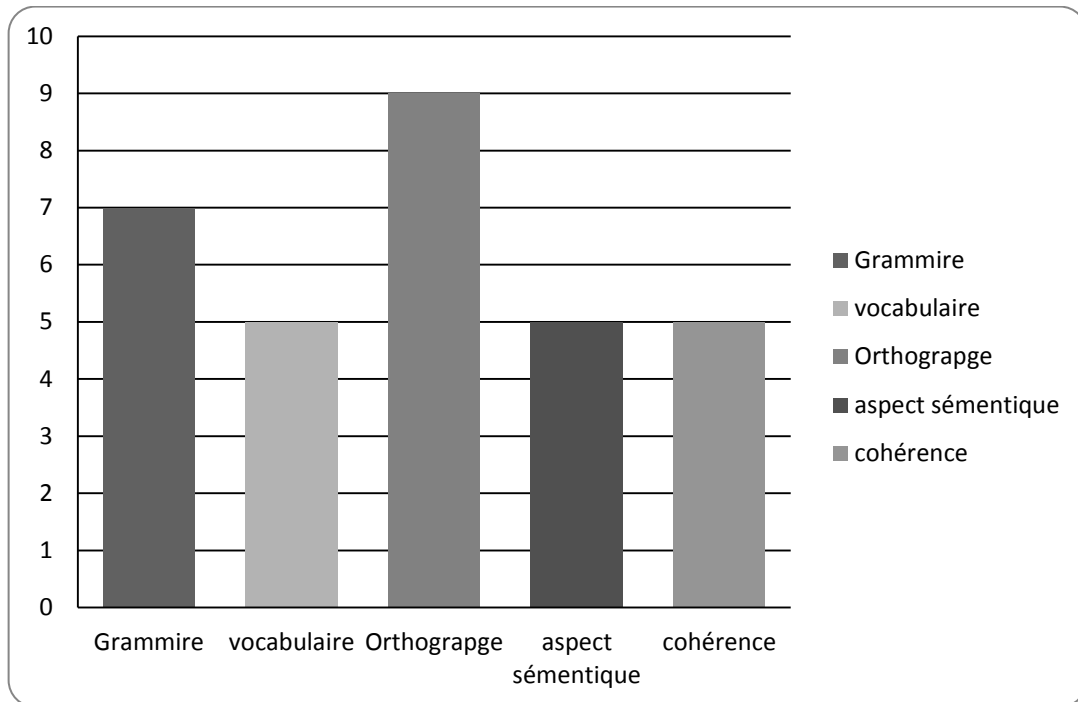


Figure N° 10 : Qu'est-ce que vous évaluez ?

➤ **Commentaire**

D'après les réponses des enseignants, ils étaient similaires dans leur présentation, et à partir de là on peut dire que la production écrite des apprenants se caractérise par une faiblesse, et ce à travers l'analyse du questionnaire. Pour les fautes d'orthographe, le grand pourcentage est de 40% du questionnaire. Ensuite, il y a les erreurs de grammaire, car il occupe la deuxième place avec un pourcentage important de 30 %. Demandez-nous un défaut flagrant à l'écrit. Il faut donc faire face à ce phénomène.

Bien que nous ayons suggéré cinq éléments, mais les fautes d'orthographe et de grammaire avaient un pourcentage qui nous a obligés à reconsidérer pour essayer de trouver des solutions appropriées. Et réussi à sortir de ce problème. Parce que c'est un pourcentage inquiétant. Le reste du pourcentage est réparti sur les trois autres composantes, 10 % pour chacune également. On peut contrôler et surmonter ces difficultés, en s'appuyant sur une base pédagogique dès l'école primaire, Où l'étape primaire est le point de départ. Afin de corriger le parcours éducatif et cela est établi. Il est nécessaire d'apprendre de ses erreurs et de les

corriger, et de motiver les apprenants à apprendre et à réagir en travaillant sur l'enseignement de la grammaire de manière sérieuse, et en écrivant de manière correcte .

10. Quels types d'erreurs fréquents dans les productions écrites ?

➤ Les réponses

- les erreurs linguistiques syntaxiques. lexicale, et orthographe, par exemple : l'emploi des temps des verbes la ponctuation, le manque de vocabulaire....
- les erreurs de conjugaison, de grammaire et surtout d'orthographe.
- la répétition les erreurs de grammaire, et orthographe, la cohérence.
- le type d'erreurs le plus= commun c'est le type d'erreurs morphogramme, grammaticale, et lexical.
- Grammaire, orthographe .cohérence, conjugaison
- La rédaction. En général la répétition
- Les temps des verbes les erreurs, sémantique, d'orthographe.
- les fautes de conjugaison, les fautes d'orthographe.
- morphogramme, lexicale, histogramme.
- la plupart des apprenants font des erreurs d'orthographe, sémantiques.
- La plupart des apprenants, commettent trop de fautes d'orthographe.
- erreurs grammaticale, orthographique, et morphosyntaxique.

Il s'agit des erreurs linguistiques. Syntaxique. Lexicale, morphologiques, orthographe, et des erreurs d'interférences linguistique.

➤ Commentaire

A travers l'enquête que nous avons faite, il nous apparaît. Selon les réponses des enseignants, les fautes d'orthographe, les règles de grammaire ont été clairement visibles aux apprenants et nous souffrons tous d'erreurs d'orthographe et de lacunes linguistiques commises, et comme nous l'avons déjà dit, ces difficultés se déterminent dans les erreurs grammaticales, lexicales et d'échange et tout ce qui concerne la construction linguistique des apprenants. Et à partir de là, nous pouvons être certains que le problème porte la responsabilité de l'apprenant, car la plupart de ces erreurs sont corrigées et adressées, malgré que l'apprenant tombe à chaque fois dans son piège et le manque de volonté pour surmonter ces difficultés. Pour cela il faut partir de l'école primaire en donnant la priorité à la ligne de base linguistique et à l'orthographe. Afin d'éviter ces erreurs lors de leur rédaction, et

d'essayer d'appliquer différents exercices, écrits et oraux, pour développer les capacités des étudiants.

↗ **Synthèse**

D'après notre analyse et notre interprétation des résultats du questionnaire, cela nous a apparu clair. L'écriture est une activité et une méthode pédagogique qui nécessite une formation pour développer cette compétence, Cela dépend de la motivation de l'apprenant et de l'évaluation des erreurs et de leur auto-correction, car les enseignants y voient le moyen idéal qui permet aux apprenants de tester le degré d'absorption de la récupération des connaissances, car la tâche écrite dépend de l'acquisition de compétences multiples et différentes.

La grammaire est une composante importante de la construction linguistique correcte, et c'est ce que les enseignants ont mentionné dans le questionnaire en mentionnant sa position, la grammaire et où la langue est liée à cet élément. L'apprenant doit le maîtriser et l'appliquer.

Conclusion

A travers cette étude, nous avons constaté que la production écrite en FLE constitue une habileté qui implique plus que l'appropriation d'un nouveau code graphique et/ou un ensemble de règles grammaticales.

Produire un texte en LE ne peut être réduit à une simple expression d'idées, de sentiments et/ou d'opinions à l'aide de mots et de phrases graphiquement et grammaticalement correctes.

La production d'un texte est une activité complexe qui requiert de la part du scripteur en outre de la maîtrise des règles du système linguistique proprement dit, une maîtrise des règles du fonctionnement social de ce système, une maîtrise des règles qui régissent la cohérence/cohésion du texte et enfin une maîtrise des connaissances procédurales qui concerne les processus et les stratégies rédactionnels.

Démuni, face à cette complexité, l'apprenti-scripteur dédaigne, le plus souvent, d'entamer la tâche rédactionnelle, et, même s'il commence il est généralement soit dans l'incapacité d'aller jusqu'au bout soit il va produire un texte décousu et incompréhensible. Ceci s'explique par le fait que malgré la similarité des processus en LM et en LE, le scripteur malhabile rencontre des difficultés supplémentaires qui ont trait à deux types de connaissances : les connaissances déclaratives (linguistiques, socioculturelles et référentielles) et les connaissances procédurales.

L'analyse des copies d'apprenants a mis à la lumière des résultats négatifs. Effectivement, à l'aide de cette analyse qui visait la détermination des différents types de difficultés rencontrées par les apprenants dans la production écrite, nous avons constaté que ces dernières affectent l'ensemble des compétences rédactionnelles (La composante linguistique, socioculturelle et cognitive).

Par ailleurs, dans la mesure où enseigner une langue nécessite de la part de l'enseignant la maîtrise de savoirs et savoir-faire et des représentations qui portent sur l'objet d'enseignement et sur les modalités et les démarches de son enseignement, l'objectif de notre étude a été de déterminer les représentations erronées des enseignants quant à l'écriture et à son enseignement. Ces représentations constituent des obstacles qui empêchent la mise en place et le développement de la compétence scripturale chez les apprenants.

Conclusion

L'analyse du questionnaire administré aux enseignants, nous a permis, également, de mettre à la lumière des résultats négatifs.

Effectivement, à l'aide de ce questionnaire nous avons constaté que pour la majorité des enseignants :

- L'écriture est un outil qui sert à l'expression des idées, des sentiments et des opinions.
- Ecrire c'est respecter les règles de la grammaire.
- Enseigner l'écriture c'est enseigner les règles de la grammaire.

Enfin, Nous pensons que le travail que nous avons effectué répond à notre problématique de départ qui était l'exploration des représentations des enseignants afin de savoir si ces dernières ont un impact sur l'apprentissage de la production écrite. Autrement dit, si ces représentations sont à l'origine des difficultés des apprenants. Les résultats auxquels nous avons aboutis confirment les hypothèses émises dans l'introduction.

Effectivement, les résultats de l'analyse des productions écrites montrent que les difficultés que les apprenants ont trait non seulement à la compétence linguistique (vocabulaire, grammaire, conjugaison, etc.) Mais que ces difficultés concernent aussi les compétences stratégiques et socioculturelles.

Concernant les facteurs qui peuvent empêcher la mise en place et le développement de la compétence de la production écrite chez les apprenants en classe de FLE, les résultats du dépouillement du questionnaire confirment qu'à l'origine des difficultés des apprenants, il y a d'une part, les connaissances et les représentations erronées que possèdent les enseignants sur l'écriture et sur son enseignement/apprentissage, et d'autre part, les pratiques mise en œuvre dans les activités d'apprentissage (pratique transmissive et focalisation sur les aspects linguistiques, etc.).

Références bibliographiques

Ouvrages.

1. Rapport de l'OIF (Organisation International de la Francophonie, Le Français dans le monde, 2006-2007), Nathan.
2. COLONNA (1967/69 :24).
3. Pierre Fiala, Pierre Lafon, Marie France Piguet, La locution entre lexic, syntaxe, et pragmatique, Publication, INALF, Paris, 1997,pp 66.
4. Lobna Mestaoui, « Le « butin de guerre » camusien, de Kateb Yacine à Kamel Daoud », *Babel*, 36 | -1, 143-159. PHILIPPE BLANCHET et PATRICK CHARDENET, Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures, approches contextualités. Octobre 2010.
5. PHILIPPE DESSUS et EDOUARD GENTAZ, Apprentissage et enseignement, science cognitives et éducation, Dunot, Paris, 2006.
6. ABDALLAH-PRETCEILLE MARTINE, L'éducation interculturelle, Que sais-je ?, n° 3487, PUF, Paris, 2004
7. Lagha, A. (2005). La réforme du système éducatif expérience algérienne. Consulté le 22/10/2007.
8. Eynard, M., (2013), Qu'est-ce que l'écrit ? In Publication de l'AFL 43 ? N°20, p.6.
9. R. MARZANO et D. PAYNTER (2000), Lire et écrire : Nouvelles pistes pour les enseignants, De Boeck Université, Bruxelles, p.78.
10. ABDALLAH-PRETCEILLE, Martine., (1989) « l'expression écrite ». Des enfants non-francophones à l'école : quel apprentissage ?
11. PETITJEAN A., « Enseignement/apprentissage de l'écriture et transposition didactique », in *Pratiques*, n° 97, 1988, pp. 105-118.
12. (Puren, 1988 :28).
13. Pour Coronaire et Raymond (Ibid : 5), la méthode traditionnelle « servait à former de bons traducteurs de textes littéraires, mais non pas des rédacteurs compétents dans la langue cible ».
14. (.Cuq et Gruca, 2005 :258).
15. (J.M Defays 2003 :227),
16. (Cornaire et Mary Raymond, 1994 : 6).
17. (J.P Cuq et I. Gruca, 2005 : 262).
18. J.M Defays (2003 : 229).

19. de l'apprenant qui dicteront les choix des pratiques pédagogiques (J.P Cuq et I Gruca, 2003 :268).
20. (1994, p 12).
21. Sophie Moirand dans Situations d'écrit (Edition CLE international, 1979 : 9) souligne que « enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit ».
22. (J.P Cuq, 2003 :248).
23. Xavier Roegiers (2006 :P52).
24. (Beacco, 1995 : 55).
25. (Roegiers, 2006 :23).
26. ALARCON, Magdalena Hernandez, « proposition insctructionnelle pour développer la compétence de production écrite des étudiants de la licence de FLE à l'université de Veracruz », collection pedagógica universitaria 36, juillet- décembre 2001, p.4.
27. Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg : Didier, 2005
28. VIGNER. Gérard, Ecrire- élément pour une pédagogie de la production écrite, Paris : Clé international 1982, Enseigner le français comme langue seconde, Paris: clé International, 2001.
29. Olive et al, « effort cognitif et mobilisation des processus en production de texte.
30. Effet et l'habileté rédactionnelle et du niveau de connaissances », 1997, P.72.
31. PLANE, Sylvie, Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège, Édition Nathan, Paris, 1994,
32. PLANE, Sylvie, Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège, Édition.
33. Nathan, Paris, 1994, P : 50.

Dictionnaires.

1. CUQ, Jean Pierre., (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Clé international, p79.

Sitographie.

1. <http://www.etudier.com/dissertations/l'Enseignement-Du-Francais-En-Algerie/399641.html>.
2. <http://www.etudier.com/l'Enseignement-Du-Français-En-Algérie/399641.html.dissertations>
3. www.inre.edu.dz/Reforme%20Algerienne.ppt

4. www.inre.edu.dz/Reforme%20Algerienne.ppt

Annexes

Université ibn khaldoun Tiaret
Faculté des lettres et langue étrangère
Département de français

Questionnaire destiné aux enseignants

Niveau :

Classe :

Questionnaire : destine aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui

Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigne en classe de 2 AS ?

.....

.....

.....

.....

- Que ce qu'il vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe ?

.....

.....

.....

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

.....

.....

.....

.....

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle

secondaire

elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des taches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps

de temps en temps

Jamais

6)- Rapportez-vous la même de marché à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe ?

Oui Non

7)- Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinents ?

Oui Non

8)- évaluez- vous les productions de vos apprenants ?

Oui Non

9)- Qu'est ce que vous évaluez ?

Grammaire Vocabulaire Orthographia

Aspect sémantique Cohérence du texte

10)- Quels types d'erreurs fréquentes dans les productions écrites ?

.....
.....

Le progrès et ses effets
bénéfiques sur les conditions de vie
de l'homme est un phénomène
l'humanité a connue
l'invention des machines a l'abaissement
des inégalités est des positives

Le progrès

Le progrès

des effets bénéfiques comme la
comme l'éducation les voitures le vêtement
classes des dépenses au magnifique
et une facilité de vie

Le progrès invention belle

de la vie

A lors du progrès entre eux comme la communication par le téléphone d'autres pays et les voitures modernes et classes, les vêtements de personnes de plus de choses... etc...

Enfin, le progrès c'est important pour nos jours, pour la facile de vie.

Le développement de la technologie est un phénomène mondial il progresse à la même vitesse partout. L'humanité utilise l'internet à tous les domaines. L'internet des négatifs et des positifs. Le développement de l'ère de l'ordinateur dans tous les domaines. L'internet - Constructeur l'ère il très facile.

Le développement de la technologie est un phénomène mondial il progresse à la même vitesse partout. L'humanité utilise l'internet à tous les domaines. L'internet des négatifs et des positifs.

Le progrès

*Fihali Alou

*Medani Saïg

*Le progrès est un phénomène magnifique et mauvaise au même temps et a une relation avec la science. Alors est ce que il a beaucoup des effets benifique ?

*Alors, le progrès entraine comme la communication par le téléphone d'autres pays, et les voitures modernes et classes, les vêtements de premier choix les chaussures ... etc.

*Enfin, le progrès c'est important pour nos jours, et pour la facile de vie.

Maholjoub Rassi
Ridha Biad Abdennour
ZVI

le progrès Elle est des effets benifique que est mauvaise a l'homme dans le monde. Les progrès mes par est le progrès chévalerie Elle et très positif, comme le téléphone.

le progrès Elle est des effets
 bénéfique est mauvaise, à l'homme
 dans le monde, Les positives par
 ex: le progrès Technologie Elle est
 très rapide comme le téléphone,
 d'internet, elle connecte par
 les personnes du monde,
 - Les Négative de la progrès et
 - Elle cause de plusieurs maladie
 ou l'homme.

à la fin, à mon avis le progrès
 Elle des positive et négative à
 l'homme.

le développement technologique
 est important dans la vie
 quotidienne. le développement
 est l'un des événements les plus
 importants qui adaptent les
 nations et les sociétés

Sabk H. H. Turki Turki 2V
Ben Amara Amira

~~production~~ production écrite

Le progrès Elle est des effets
benéfiques est mal usé d'homme
dans le monde, les progrès par
le progrès technique Elle est
très rapide comme le R et Rouse
aliments, elle cause par il ya
les voitures les téléphones les pc et
les vêtements les chaussures.

- Enfin, il est une chose qui
facile la vie de l'homme.

Le progrès et ses effets bénéfiques

sur les conditions de l'homme. Ils

ont

Le développement technique est important dans

la vie quotidienne moderne. Le Il est

événements les plus importants qui aboutissent

qui adoptent les nations et les sociétés.

Le progrès et la prospérité sont quelque

chose qui rend la vie heureuse et belle

on devrait donc étudier et rechercher
des connaissances.

A

Questionnaire : destine aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigner à l'école ?

..... On peut enseigner comment planifier un texte,
..... comment le résumer, quels sont les structures
..... de chaque texte

- Que ce qu'il vous parait difficile d'enseigner ?

..... Le problème c'est dans la motivation, les apprenant
..... ne sont pas motivés, le plus difficile pour moi
..... c'est la construction de la motivation

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

..... Tout d'abord collecter les informations et les classer
..... les planifier, et ensuite procéder à la 1^{ère} écriture
..... (brouillon), la révision et la 2^{ème} écriture (propre).

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle secondaire elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des taches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps de temps en temps Jamais

4

6)- Rapportez vous la même de marché à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe ?

Oui Non

7)- Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinents ?

Oui Non

8)- évaluez- vous les productions de vos apprenants ?

Oui Non

9)- Qu'est ce que vous évaluez ?

Grammaire Vocabulaire Orthographe

Aspect sémantique Cohérence du texte

10)- Quels types d'erreurs fréquentes dans les productions écrites ?

..... Les erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales
et orthographiques, par exemple : l'emploi des temps des verbes,
la ponctuation, le manque de vocabulaire ---).

D

Questionnaire : destine aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui

Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigner en classe de 2AS ?

*Je vois qu'il est essentiel de faire
apprendre une méthode de rédaction
dont il faut donner le rôle occupé de
chaque partie d'un texte lors de la rédaction.*

- Trouvez vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe ?

*Oui, il est évident que certains d'entre
nous se sont trouvés devant une difficulté
soient c'est comment rendre l'apprenant apte
à rédiger un texte.*

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

*Mettre l'apprenant dans une situation
d'un autre contexte quant à la proposition
de développement d'un sujet d'actualité
à donner une ^{bonne} proposition.*

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle

secondaire

elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des tâches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps

de temps en temps

Jamais

10

6)- Rapportez vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe ?

Oui Non *C'est mettre l'apprenant à la place d'un auto-correcteur.*

7)- Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinente ?

Oui Non

8)- évaluez- vous les productions de vos apprenants ?

Oui Non

9)- Qu'est ce que vous évaluez ?

Grammaire Vocabulaire Orthographe

Aspect sémantique Cohérence du texte

10)- Quels types d'erreurs fréquentes dans les productions écrites ?

*Le type d'erreurs le plus commun
c'est le type d'erreurs morphologiques
grammatical et lexical.*

Questionnaire : destiné aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigner en classe de 2AS ?

D'après moi, pour que l'apprenant puisse s'exprimer correctement, il faut qu'il s'exerce d'abord à l'écriture de phrases simples puis des phrases complexes à partir de ces phrases simples.

- Trouvez vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe ?

Bien sûr, la 1^{ère} difficulté est que l'apprenant est convaincu qu'il lui est impossible de réussir cette tâche d'écriture "je ne sais pas écrire".

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

1/ l'élaboration du sujet de la production écrite au début de la période (la consigne doit être claire et précise (le thème / l'objectif de l'écriture / le public à qui l'écrit est destiné) / 2 - Elaboration d'un plan de rédaction (d'une manière collective en classe) / 3 / Elaboration individuelle et récupération des copies

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle secondaire elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des tâches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps de temps en temps Jamais

6)- Rapportez vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe ?

Oui Non

7)- Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinente ?

Oui Non

8)- évaluez- vous les productions de vos apprenants ?

Oui Non

9)- Qu'est ce que vous évaluez ?

Grammaire Vocabulaire Orthographe

Aspect sémantique Cohérence du texte

10)- Quels types d'erreurs fréquentes dans les productions écrites ?

La plus part des apprenants commettent trop de fautes d'orthographe.

E

Questionnaire : destine aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigner en classe de 2AS ?

On utilise des citations pour aider les apprenants à améliorer leurs compétences

- Trouvez vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe ?

La production écrite est une activité complexe pour les apprenants, par exemple la complexité de l'orthographe française conduit à un enseignement explicite de la langue.

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

Enseigner des stratégies pour chaque étape de rédaction et de lecture de résumés. Encourager les activités de rédaction en collaboration et enseigner les objectifs de l'écriture.

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle secondaire elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des tâches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps de temps en temps Jamais

E

Questionnaire : destine aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigner en classe de 2AS ?

On utilise des citations pour aider les apprenants à améliorer leurs compétences.

- Trouvez vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe ?

La production écrite est une activité complexe pour les apprenants, par exemple la complexité de l'orthographe française constitue un enseignement explicite de la langue.

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

Enseigner des stratégies pour chaque étape de rédaction et de lecture résumés. Encourager les activités de rédaction en collaboration et enseigner les objectifs de l'écriture.

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle secondaire elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des tâches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps de temps en temps Jamais

Questionnaire : destine aux enseignants du FLE au secondaire.

1)- Selon vous y-a-t-il des recettes pour bien écrire et/ou des procédés applicable à toutes les situations

Oui Non

2)- D'après vous dans le domaine de la production écrite en FLE

- Que peut-on enseigner en classe de 2AS ?

Produire des textes en relation avec les objets d'étude et les thèmes choisis, en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et à l'objectif visé.

- Trouvez vous des difficultés d'enseigner l'écrit en classe ?

Bien sûr... De nombreuses difficultés entraînent les apprenants à écrire une bonne rédaction. Celles-ci sont d'ordre linguistique, socioculturels et des difficultés liées aux connaissances déclaratives et des difficultés liées aux connaissances procédurales.

3)- Comment enseignez-vous la production écrite?

Activité 01 : Préparation à l'écrit → Préparer l'apprenant à rédiger un texte en tenant compte l'objectif de la séquence. Elaborer la grille de l'autoévaluation.
Activité 02 : Production de l'écrit → Produire un texte en relation avec l'objet d'étude. Réviser les connaissances acquises lors de la séquence.
Activité 03 : Autoévaluation → Se faire une autoévaluation. Réviser la rédaction initiale.
Activité 04 : Compte rendu de la production écrite → Corriger les fautes et les erreurs après la détermination de leur types (Nature) Améliorer la production écrite d'un apprenant.

4)- Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

Essentielle secondaire elle n'est pas importante

5)- Négociez-vous les objectifs des taches de production écrite avec vos apprenants.

La plupart du temps de temps en temps Jamais

6)- Rapportez vous la même démarche à chaque fois que vous enseignez la production écrite en classe ?

Oui Non

7)- Selon vous, la séance de la préparation à l'écrit est-elle pertinente ?

Oui Non

8)- évaluez- vous les productions de vos apprenants ?

Oui Non

9)- Qu'est ce que vous évaluez ?

Grammaire Vocabulaire Orthographe

Aspect sémantique Cohérence du texte

10)- Quels types d'erreurs fréquentes dans les productions écrites ?

...il s'agit des erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques orthographiques et des erreurs d'interférence linguistique.